

Centralna Komisja do Spraw  
Stopni i Tytułów

Wniosek  
z dnia 7.10.2016

o przeprowadzenie postępowania habilitacyjnego  
w dziedzinie: nauk humanistycznych.....  
w dyscyplinie: literaturoznawstwo .....

**1. Imię i nazwisko**

*Agata Bareja-Starzyńska(z d. Bareja).....*

**2. Stopień doktora/ kwalifikacje I stopnia**

*doktor nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa.....*

**3. Tytuł osiągnięcia naukowego/artystycznego**

*„Dzanabadzar, pierwszy Dżecundampa chałchaski, (1635-1723) w literackich przekazach Mongoliów ze szczególnym uwzględnieniem tybetańskiej biografii pióra Dzaja-Pandity Luwsanprinleja”*

*(„The First Khalkha Jetsundampa Zanabazar (1635-1723) in the Literary Records of the Mongols with Special Focus on the Tibetan Biography by Zaya Pandita Luvsanprinlei”)*

**4. Wskazanie jednostki organizacyjnej do przeprowadzenia postępowania habilitacyjnego**  
*Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego*

**5. Wnioskę o głosowanie komisji postępowania habilitacyjnego w trybie tajnym<sup>1)</sup>.**

**6. Przyjmuję do wiadomości, iż wniosek wraz z autoreferatem zostanie opublikowany na stronie internetowej Centralnej Komisji do Spraw Stopni i Tytułów, zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

*A. Bareja - Starzyńska*  
podpis wnioskodawcy

Załączniki:

1. Odpis dyplomu doktora
2. Autoreferat w języku polskim
- 2a. Autoreferat w jęz. angielskim
3. Wykaz publikacji naukowych w języku polskim
- 3a. Wykaz publikacji naukowych w języku angielskim
- 4a. Informacja o osiągnięciach dydaktycznych i sprawowanej opiece naukowej nad studentami
- 4b. Informacja o współpracy z instytucjami, organizacjami i stowarzyszeniami naukowymi i o współpracy zagranicznej
- 4c. Informacja o odbytych stażach
- 4d. Informacja o działalności popularyzującej naukę
10. Elektroniczna forma wniosku i załączników (dysk CD-ROM)

RZECZPOSPOLITA POLSKA

UNIWERSYTET WARSZAWSKI  
Wydział Neofilologii

**D Y P L O M**  
**Agata Baręja-Starzyńska**

URODZONA DNIA 9 listopada 1964 R.  
w Łodzi

NA PODSTAWIE PRZEDSTAWIONEJ ROZPRAWY DOKTORSKIEJ  
POD TYTUŁEM *Čigula kereglegči - mongolski podręcznik  
buddyzmu z XVI wieku / przekład filologiczny z ko-  
mentarzem /*

ORAZ PO ZŁOŻENIU PRZEPISANYCH EGZAMINÓW UZYSKAŁA  
STOPIEŃ NAUKOWY

DOKTORA  
nauk humanistycznych  
w zakresie literaturoznawstwa

NADANY UCHWAŁĄ RADY Naukowej Instytutu  
Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego  
z DNIA 15 czerwca 1999 R.

PROMOTOREM W PRZEWODZIE DOKTORSKIM BYŁ  
doc. dr hab. Stanisław Godziński

RECENZENTAMI W PRZEWODZIE DOKTORSKIM BYLI  
dr hab. Marek Mejor, dr hab. Henryk Jankowski, prof. UAM  
prof. dr hab. Stanisław Kałużyński

Warszawa, 23 lutego 2000 R.

DZIEKAN

REKTOR

dr Emma Harris, prof. UW

Za zgodność z oryginałem

prof. dr hab. Piotr Węglarski

Specjalista ds. administracyjnych  
Wydziału Orientalistycznego UW

Ewa Lemieszek 12.02.2016 r.  
mgr inż. Ewa Lemieszek

**dr Agata Bareja-Starzyńska**

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

e-mail: a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

**Autoreferat**

**1. Imię i nazwisko**

Agata Bareja-Starzyńska (d. Bareja)

**2. Posiadane dyplomy, stopnie naukowe/ artystyczne**

a) studia magisterskie:

1983-1989 – studia w zakresie mongolistyki, Uniwersytet Warszawski, Wydział Neofilologii, Instytut Orientalistyczny

1989 magister mongolistyki

b) doktora nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa – 1999 (mongolistyka i tybetologia)  
Uniwersytet Warszawski, Instytut Orientalistyczny

tytuł rozprawy: „*Čiqula kereglegči* – mongolski podręcznik buddyzmu z XVI wieku (przekład filologiczny z komentarzem)”

**3. Informacje o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych/ artystycznych**

1989-1998 – Instytut Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski (asystent)

1999-2014 – Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej, Instytut /Wydział Orientalistyczny,  
Uniwersytet Warszawski (adiunkt)

2014.10.01-obecnie – Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej, Instytut /Wydział  
Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski (st. wykładowca)

2001-2014 – Katedra Orientalistyki, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań (st.  
wykładowca)

**4. Wskazanie osiągnięcia\* wynikającego z art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 14 marca 2003 r. o  
stopniach naukowych i tytuły naukowym oraz o stopniach i tytuły w zakresie sztuki (Dz.  
U. nr 65, poz. 595 ze zm.)**

a) tytuł osiągnięcia naukowego/artystycznego

„Dzanabadzar, pierwszy Dżecundampa chałchaski, (1635-1723) w literackich

**Autoreferat**

**przekazach Mongołów ze szczególnym uwzględnieniem tybetańskiej biografii pióra  
Dzaja-Pandity Luwsanprinleja”**

**b) Publikacje wchodzące w skład osiągnięcia naukowego:**

(autor/autorzy, data wydania, tytuł, wydawca lub czasopismo, tom, strony.)

1. Bareja-Starzyńska, Agata, 2015, *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile*. Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, Warszawa, (s. 300 + facsimile)
2. Bareja-Starzyńska, Agata, 2008, “The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)” [w:] Johan Elverskog (red.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, s. 49-57.
3. Bareja-Starzyńska, Agata, 2009, “Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of Sources”, *Zentralasiatische Studien* 38, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, 53-63.
4. Bareja-Starzyńska, Agata, 2010, “Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection”, [w:] “Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1), s. 31-43.

5. Bareja-Starzyńska, Agata, 2010, “The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāranātha Kun dga' snying po : Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A case study of the Tibeto-Mongolian Relationship”, [w:] Roberto Vitali (red.), *The Tibet Journal*, vol. XXXIV- XXXV, s. 243-261.

([http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com\\_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15](http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15))

---

**Autoreferat**

---

6. Bareja-Starzyńska, Agata, 2011, "Some Remarks on the Mongolian manuscript labeled "History of Erdeni Ju" kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland", [w:] Takashi Matsukawa, Ayudai Ochir (red.), *The International Conference on "Erdene-Zuu: Past, Present and Future"*, Ulaanbaatar, International Institute for the Study of Nomadic Civilizations, s. 176-183.
7. Bareja-Starzyńska, Agata, 2012, "I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?", *Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, s. 181-192.
8. Bareja-Starzyńska, Agata, 2012, "<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> . Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland", [w:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (red.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Cracow, Polska Akademia Umiejętności, s. 385-391.
9. Bareja-Starzyńska, Agata, 2013, "A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsüüring", [w:] Shen Weirong, Karenina Kollmar-Paulenz (red.), *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing, s. 53-64.
10. Bareja-Starzyńska, Agata, 2013, "Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar", *Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1), s. 65-77.

c) omówienie celu naukowego/artystycznego ww. pracy/prac i osiągniętych wyników  
wraz z omówieniem ich ewentualnego wykorzystania

Celem pracy jest naukowe opracowanie biografii Dzanabadzara (ang. Zanabazar), tytulowanego pierwszym Dżecundampą чалхаским, żyjącego w latach 1635-1723, będącego jedną z najważniejszych postaci w dziejach Mongolii, zarówno w zakresie religii i kultury, jak i polityki. Opracowanie umożliwia jak najbardziej wszechstronne korzystanie z informacji o życiu i działalności Dzanabadzara, przedstawionych we właściwym kontekście historycznym i kulturowym i z należytym filologicznym aparatem krytycznym, w celu wyeliminowania błędów interpretacyjnych.

---

### Autoreferat

---

Na pracę składa się monografia będąca opracowaniem tybetańskiego utworu pióra chałchaskiego Dzaja-Pandity Luwsanprinleja, autora współczesnego wobec opisanych wydarzeń, i artykuły omawiające różne aspekty utworu, dopełniające monografię oraz artykuły dotyczące mongolskich wersji biografii Dzanabadzara. Badane utwory źródłowe napisane są w języku tybetańskim i mongolskim. Praca nad biografią możliwa była dzięki grantowi KBN: (nr 1 H01C 021 28): „Życie i działalność mongolskiego mistrza buddyjskiego Dzanabadzara (1635-1723) na podstawie biografii i innych materiałów źródłowych” (realizacja 25.04.2005-24.04.2008, kierownik A.Bareja-Starzyńska).

W dziejach Mongolii Dzanabadzar to postać wymieniana w jednym rzędzie z Czyngischanem, twórcą imperium mongolskiego czy Kubilaj-chanem, który założył mongolską dynastię Yuan w Chinach. Wynika to z faktu, że Dzanabadzar, noszący tytuł pierwszego Dżecundampy chałchaskiego był wybitnym mistrzem i przywódcą buddyjskim, odegrał jednak także ważną rolę polityczną i kulturową, w tym artystyczną. Był młodszym synem chana Gombodordża, starającego się zjednoczyć Chałchasów – Mongołów Wschodnich w dobie walki o władzę centralną na stepach. Działał w okresie intensywnego wprowadzania tybetańskiej wersji buddyzmu w Mongolii, przede wszystkim tradycji Gelugpa, jakkolwiek rozpoznany był jako reinkarnacja mistrza z tradycji Dżonangpa. Jego autorytet buddyjski stał się stopniowo dla rodaków ważniejszy, niż autorytet świeckiego władczy i to od jego czasów można mówić o zjawisku przechodzenia władzy politycznej chanów w ręce hierarchy buddyjskiego, które zaowocowało w momencie ustanowienia niepodległości Mongolii w 1911 roku przekazaniem władzy politycznej ósmej reinkarnacji Dżecundampy. Wspomniane konsekwencje polityczne sprawiają, że biografia pierwszej reinkarnacji jest do dziś niezwykle ważna dla badań w wielu dziedzinach, w tym historycznych i kulturowych, dotyczących nie tylko Mongołów, ale dziejów Azji Środkowej i upowszechnienia buddyzmu w tym regionie.

Monografia *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile* (2015, Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, Warszawa) składa się z dwóch części: badawczej (Part I Studies) i przekładu z transliteracją (Part II Translation and Transliteration) oraz dodatku (Appendix) zawierającego kopie badanych wersji utworu. W części badań biografia została przeanalizowana literaturoznawczo z uwzględnieniem specyfiki biografii buddyjskiej i wyjątkowych tybetańskich gatunków

---

**Autoreferat**

---

literackich (*thob yig, rnam thar*). Życie i twórczość Dzaja-Pandity Luwsanprinleja, pioniera w zakresie tybetojęzycznej literatury Mongołów, także zostały przedstawione tutaj. Omówiono stosunek autora biografii do opisywanego bohatera, jak również poddane zostały analizie cechy biografii, mogące wskazywać na wpływ literatury mongolskiej, mimo stosowania przez autora języka tybetańskiego. Badany utwór porównany został do późniejszych tybetańskich biografii Dzanabadzara oraz, mniej obszernie z uwagi na dużą odmienność, do biografii mongolskich. Wszystkie te badania posłużyły umieszczeniu biografii pióra Dzaja-Pandity w odpowiednim kontekście literackim.

Ponadto w części pracy dotyczącej badań znalazło się omówienie historycznego tła utworu i wyjaśnienie w jaki sposób skomplikowana sytuacja polityczna została porównana przez autora biografii, Dzaja-Panditę Luwsanprinleja, do zdarzeń znanych z przekazu buddyjskiego. W umiejętny sposób mongolski autor odwołuje się do przekonania o tym, że wróg potrafi być najlepszym przyjacielem, ponieważ może wyzwolić największy potencjał duchowy. Dzaja-Pandita porównał Galdana Boszugtu do kuzyna Buddy, Dewadatty, postaci, która występując przeciwko Buddzie, zgodnie z tradycyjnym przekazem buddyjskim, unaoczniała w pełni duchową wielkość historycznego Buddy. Podobnie Galdan Boszugtu, oskarżając Dżecundampę o brak szacunku dla Dalajlamy i najeżdżając na Chałkę, spowodował jego emigrację, a doświadczenia wieloletniej tułaczki, zdaniem Dzaja-Pandity, spowodowały duchowy rozwój Dżecundampy. Można dodać, że z pewnością zmieniły prosty bieg kariery tej reinkarnacji i przyczyniły się do jego popularności nie tylko na ziemiach chałchaskich, ale w środowisku Mongołów w tzw. Mongolii Wewnętrznej i na dworze cesarza mandżurskiego.

W tej części monografii znajduje się także rozdział poświęcony analizie politycznej roli Dzanabadzara, którego rosnący autorytet zmienił układ sił religijno-świeckich i przyniósł w dalszej konsekwencji w XX w. rządy hierokratyczne ósmej reinkarnacji Dżecundampy w momencie odzyskania przez Mongołów niepodległości w 1911 roku. Rozdziały dotyczące powiązań buddyzmu z polityką w czasach Dzanabadzara są niezwykle aktualne z uwagi na odrodzenie buddyzmu w Mongolii po 1990 roku. Jakkolwiek w okresie komunistycznym uznawano Dzanabadzara winnym politycznego poddania się Chałchasów Mandżurom, to współcześnie ponownie analizuje się sytuację polityczną Mongołów w XVII w. i rolę Dzanabadzara. Podkreśla się jego wkład w propagowanie buddyzmu i rozwój kultury

## Autoreferat

mongolskiej. Dostrzega się jego jednoczący Chałchasów autorytet i patriotyzm. W dobie odrodzenia buddyzmu wśród Mongołów Dzanabadzar traktowany jest jako przywódca duchowy wprowadzający elementy mongolskiej tożsamości narodowej do buddyzmu tybetańskiego.

W części monografii zawierającej przekład zamieszczone zostało pierwsze w dziejach tłumaczenie tybetańskiego oryginału na język angielski (wcześniej dokonano adaptacji na j. mongolski współczesny i przekład na j. chiński) z obszernym komentarzem merytorycznym, zawierającym informacje o postaciach, miejscach i wydarzeniach, a także komentarz filologiczny odnoszący się zarówno do wyrażeń tybetańskich, jak i mongolskiego przekładu. Aspekt porównawczy wersji tybetańskiej i mongolskiej jest szczególnie ważny z uwagi na popularność wersji mongolskiej, która jednak nie zawsze jest wiernym tłumaczeniem tybetańskiego oryginału, a to z kolei prowadzi do zniekształceń w dalszym przekazie opartym na omawianym utworze. Dlatego należy objaśnić wielu kwestii na podstawie analizy filologicznej było ważnym celem omawianej monografii i powinno wyznaczyć nowy etap w odczytywaniu, rozumieniu i interpretacji biografii Dzanabadzara pióra Dzaja-Pandity.

Kolejnym elementem monografii jest transliteracja wersji tybetańskiej oparta na trzech kopiach ksylograficznych, porównanych wg zasad krytyki tekstu, i wersji mongolskiej. Wszystkie wersje opatrzone są także uwagami korygującymi zapisy błędne. Przedstawienie transliteracji i wskazanie prawidłowego zapisu wg zasad krytyki tekstu jest nieodzownym elementem pracy literaturoznawczej nad każdym tekstem źródłowym. W tym wypadku wersje ksylograficzne różnią się między sobą nieznacznie, jednak zaproponowane korekty pomagają w ustaleniu najbardziej wiarygodnej wersji. Najważniejsze różnice zostały omówione w przypisach do przekładu. Badania przekładu biografii na j. mongolski przyniosły w rezultacie konieczność zaproponowania większych korekt, które także zostały omówione w przypisach do przekładu. Wszystkie te prace były przygotowaniem do dokonania możliwie jak najrzetelniejszego przekładu badanej biografii na język angielski. Dla ułatwienia korzystania z tej części pracy przez specjalistów sięgających do oryginałów tybetańskich zamieszczona została konkordancja ksylografów pomagająca w znalezieniu stosowanego fragmentu w trzech różnych wydaniach.

---

### Autoreferat

---

Monografia zawiera także Dodatek z reprodukcjami oryginalnych wydań: unikalnego tybetańskiego ksylografu i tybetańsko-mongolskiego rękopisu, dzięki czemu publikacja może być wszechstronnie wykorzystana przez kolejnych badaczy. W zakończeniu pracy znalazły się także fotografie, indeksy i bibliografia.

Dżecundampa chałchaski był jednym z pierwszych reinkarnowanych lamów pochodzących z Mongolii. Jego autorytet religijny nie wynikał jednak z samego tylko rozpoznania jako reinkarnacji ważnego mistrza buddyjskiego z Tybetu. W artykule „The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)” ([w:] Johan Elverskog (red.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, 2008, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH: IITBS Halle 2008, s. 49-57) znalazł się wywód ilustrowany przykładami z biografii Dzanabadzara na poparcie tezy, że niezwykle wysoką pozycję religijną osiągnął on dzięki pochodzeniu z rodu Czyngis-chana, wsparciu rodziny, sytuacji politycznej oraz własnej charyzmie.

Z kolei w artykule „The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāraṇātha Kun dga’ snying po: Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A case study of the Tibeto-Mongolian Relationship” ([w:] Roberto Vitali (red.), *The Tibet Journal*, Autumn 2009-Summer 2010, vol. XXXIV- XXXV, s. 243-261) przedstawiony został szczegółowo problem rozpoznania reinkarnacji tybetańskiego mistrza Taranty w Mongolii i gry politycznej różnych tradycji buddyzmu tybetańskiego, Gelugpy i Dżonangpy. Omówiony został także wpływ tej sytuacji na stosunki tybetańsko-mongolskie w XVII-XVIII w.

Artykuł “I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?” (*Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, 2012, s. 181-192) omawia kwestię upowszechnienia buddyzmu w Mongolii pod kątem roli, jaką odegrał w tym procesie Dzanabadzar. Buddyjskie praktyki religijne w Tybecie, ukształtowane w wyniku recepcji głównie indyjskiej kultury buddyjskiej poczynając od VII w., różnią się od praktyk buddyjskich uprawianych w innych częściach Azji, ukształtowanych z reguły znacznie wcześniej. Z kolei na terenie Mongolii buddyzm tybetański uległ również lokalnym wpływom mongolskim. Rzeczywiste upowszechnienie buddyzmu tybetańskiego, zwłaszcza tradycji Gelugpa, miało miejsce w XVII-XVIII w. i było w dużej mierze efektem

---

### Autoreferat

---

działalności I Dżecundampy. Jednocześnie to właśnie jemu Mongołowie przypisują wprowadzenie mongolskich elementów do tybetańskiej praktyki buddyjskiej. W artykule naświetlone zostało tło historyczne i religijne działalności Dzanabadzara na podstawie źródeł, w tym biografii pióra Dzaja-Pandity Luwsanprinleja.

W publikacjach przedstawianych tu jako osiągnięcie naukowe bardzo ważną rolę odgrywają problemy literaturoznawcze. Artykuł „Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of Sources” (*Zentralasiatische Studien* 38, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle 2009, s. 53-63) omawia najważniejsze źródła literackie do badania biografii Dzanabadzara, tybetańskie i mongolskie. Natomiast artykuły: „Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection” ([w:] „Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1) 2010, s. 31-43; następnie „Some Remarks on the Mongolian Manuscript Labeled ‘History of Erdeni Ju’ Kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland” ([w:] Takashi Matsukawa and Ayudai Ochir (red.), *The International Conference on ‘Erdene-Zuu: Past, Present and Future’*, Ulaanbaatar 2011, s. 176-183) oraz „<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>>. Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland” ([w:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dzurzyńska (red.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz’s Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Cracow 2012, Polska Akademia Umiejętności, s. 385-391) przedstawiają różne aspekty studiów nad mongolską anonimową biografią Dzanabadzara. Omówiono w nich wyniki badań z zastosowaniem zasad krytyki tekstu, zwłaszcza co do kwestii ustalenia miejsca w rękopiśmiennej tradycji manuskryptu przechowywanego w spuściźnie prof. Władysława Kotwicza w Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie. Udało się ustalić, że rękopis ten jest wyjątkowy ze względu na to, że stanowi dotychczas jedyny znany przykład tego tekstu zawierający biografię wyłącznie pierwszego Dżecundampy chałchaskiego. Pozostałe znane na świecie rękopisy tego tekstu uzupełnione są o krótkie biografie kolejnych wcieleń, drugiego i trzeciego Dżecundampy, a w niektórych przypadkach także kolejnych wcieleń, do siódmego Dżecundampy włącznie.

### Autoreferat

Podobny problem – miejsca rękopisu w tradycji – podjęty został w artykule „A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsürüng” ([w:] Shen Weirong, Karenina Kollmar-Paulenz (red.), „Festschrift für Professor Dr. Klaus Sagaster zum 80. Geburtstag”, *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing 2013, s. 53-64), w którym przedstawione są wyniki badań nad manuskryptem z prywatnego zbioru uczonego mongolskiego. Ostatecznie w wyniku badań nad różnymi rękopisami mongolskiej biografii Dzanabadzara możliwe było zaproponowanie prawdopodobnej daty powstania utworu mongolskiego na lata 1803-1813, przedstawione w ostatnim z wymienionych artykułów.

Osobnym wątkiem biografii pierwszego Dżecundampy chałchaskiego są stworzone przez niego systemy pism. Zachowane tylko w ograniczonej liczbie zabytków literackich tzw. “pismo kwadratowe Dzanabadzara” jest ważnym świadectwem gramatyki języka mongolskiego. Pismo badane jest przez niewielką grupę uczonych, dlatego każdy nowy rezultat badań jest ważnym krokiem w poznawaniu go. Artykuł „Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar” (*Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1) 2013, s. 65-77) zawiera stadium nieopisanego wcześniej w literaturze przedmiotu zastosowania znaków pisma kwadratowego. Za szczegółowo badany do tego celu tekst posłużyła biografia wcześniejszych reinkarnacji Dzanabadzara, zwanych też pre-inkarnacjami, sięgającymi czasów Buddy. Tekst mongolski z użyciem wyrazów sanskryckich i tybetańskich jest wyjątkowym zabytkiem, a omówienie w artykule nieopisanych dotychczas znaków pomaga w uściśleniu ich użycia. Stanowić może zatem istotną pomoc w należytym odczytaniu tego i innych tekstów zapisanych w piśmie kwadratowym. Jednocześnie jest to kolejny przyczynek do udokumentowania życia i działalności mongolskiego mistrza buddyjskiego Dzanabadzara.

Podsumowując omówienie naukowego celu pracy o literackich przekazach Mongołów na temat Dzanabadzara, pierwszego Dżecundampy chałchaskiego, ze szczególnym uwzględnieniem tybetańskiej biografii pióra Dzaja-Pandity Luwsanprinleja można stwierdzić, że dzięki wyżej wymienionej pracy literackie źródła dla poznania działalności jednej z najważniejszych postaci życia politycznego, religijnego i kulturowego Mongołów zostały opracowane w sposób naukowy, z zastosowaniem aparatu krytycznego i z uwzględnieniem kontekstu historycznego oraz wielu aspektów religijnych i kulturowych. Praca ma na celu

## Autoreferat

---

umożliwienie poznania biografii Dzanabadzara w jak najszerzym spectrum i bez zniekształceń interpretacyjnych przez jak najliczniejsze grono zainteresowanych (czemu służy m.in. przekład tybetańskiej wersji biografii na j. angielski).

### **5) Omówienie pozostałych osiągnięć naukowo-badawczych (artystycznych)**

Od początku studiów mongolistycznych interesowało mnie zagadnienie kontaktów mongolsko-tybetańskich, rozwoju buddyzmu w Tybecie i Mongolii, zwłaszcza kultury, a szczególnie literatury buddyjskiej. Podczas studiów poznaliłam klasyczny i współczesny język mongolski, a ponadto klasyczny język tybetański i podstawy sanskrytu. Na potrzeby pracy magisterskiej zajęłam się problemem źródeł tekstowych do opisu historii Tybetu w mongolskiej kronice *Erdeni-jin tobdzi Saganga Seczena* z XVII w. W tym celu zbadałam liczne kroniki tybetańskie i mongolskie i porównałam, w jakim stopniu wersja Saganga Seczena oparta jest na źródłach tybetańskich, które utwory mogły być przez niego wykorzystane i czy wersja mongolska wierna jest tybetańskim przekazom. Badania prowadziłam korzystając ze skąpych wówczas źródeł w Polsce i z zasobów bibliotek podczas wyjazdów naukowych: do Mongolii (staż językowy w 1986/87), na Węgry na Uniwersytet im. Etvosa Loranda w Budapeszcie (stypendium naukowe w 1988) oraz wyjazdów prywatnych, m. in. do Oslo. W wyniku szczegółowych porównań mongolskiej wersji z tybetańskimi oryginalnymi kronikami udało mi się ustalić miejsce mongolskiego przekazu w tradycji buddyzmu tybetańskiego. Wyniki pracy przedstawiłam nie tylko w rozprawie magisterskiej, ale także podczas międzynarodowej konferencji International Association of Tibetan Studies w Naricie w Japonii w 1989 w referacie pt.: „History of Ancient Tibet according to the 17<sup>th</sup> Century Mongolian Chronicle ‘Erdeni-yin tobci’ by Sagang Secen”, opublikowanym w: *Proceedings of the 5<sup>th</sup> International Seminar on Tibetan Studies in Narita, Japan 1989*, Narita 1992, s. 341-351.

Praca porównawcza tekstów mongolskich z tybetańskimi oryginałami była także podstawą mojej rozprawy doktorskiej. Jednym z mongolskich źródeł kroniki Saganga Seczena był traktat buddyjska pt. *Czikula kereglegczi* z XVI w. Zajmowałam się nim pobicieśnie przy okazji pisania pracy magisterskiej (artykuł: „A Note on the Chapter on Tibetan History in *Ciqula kereglegczi*” [w:] *Tibetan History and Language*, Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Wien, s. 1-7). Już wcześniejsi badacze zauważyli podobieństwo tego dzieła do tybetańskiego traktatu z XIII w. pt. *Shes bya rab tu gsal ba*

dr Agata Bareja-Starzyńska

a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

### Autoreferat

napisanego przez mistrza buddyjskiego 'Phags pa bla ma Blo gros rgyal mtshana w celu nauczania buddyzmu mongolskiego księcia Czyngima, syna Kubilaj-chana. Nie było jednak wiadome, w jakim stopniu mongolski tekst różni się od tybetańskiego oryginału. Dużą jego część zajmowała kosmologia buddyjska, nie był on jednak traktatem abhidharmaicznym, jak tybetańskie dzieło. W wyniku porównania obu utworów zostało ustalone, który fragment i w jakim stopniu podobny jest do tybetańskiej pracy 'Phags pa bla my. Ustalone zostały także inne źródła wykorzystane w mongolskiej wersji, jednakże mogły one powstać na podstawie tybetańskiej komplikacji, innej niż wspomniany utwór. Praca badawcza prowadzona była dzięki grantowi promotorowskiemu KBN (PB-416 HO1C/97/13). Ze względu na brak potrzebnych materiałów w kraju istotną pomocą okazały się także wyjazdy w ramach stypendium NAVF (norweskiego komitetu nauk, 3 miesiące w 1993) do Katedry Historii Religii Uniwersytetu w Oslo i stypendium DAAD (naukowej wymiany niemieckiej, 5 miesięcy w 1995-1996) do Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens, Rheinische Universität, Bonn.

Mongolski traktat przetłumaczony został na język polski (pierwszy przekład na j. europejski) i opatrzony licznymi komentarzami. Poszczególne elementy pracy badawczej prezentowane były na międzynarodowych konferencjach naukowych i zostały opublikowane w postaci artykułów. Rozprawa doktorska została obroniona w 1999 roku, a w 2006 ukazała się drukiem oparta na niej monografia: Sziregetü Güüszi Czordži, *Czikula Kereglegczi. Zasady buddyzmu*, (wstęp, przekład i opracowanie Agata Bareja-Starzyńska), Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa (332 s.). W pracy zawarty jest także przygotowany przeze mnie glosariusz mongolskich terminów buddyjskich porównany z terminologią tybetańską i sanskrycką. Opracowany przeze mnie traktat buddyjski z XVI w. okazał się bardzo ważny dla Mongołów nie tylko w momencie jego powstania. Używany jest on także współcześnie, gdy odrodzenie buddyjskie wymaga od mieszkańców Mongolii poznania zasad buddyzmu i stosowania terminologii buddyjskiej.

Znajomość klasycznego języka tybetańskiego, zdobyta na Uniwersytecie Warszawskim, pogłębiona została podczas wspomnianych wyjazdów stypendialnych (NAVF w Oslo i DAAD w Bonn) oraz podczas wymiany naukowej (5 miesiące w 2000) w Department of Central Eurasian Studies i Polish Studies Center w Indiana University, Bloomington, Indiana, U.S.A. Wiedza o gramatyce języka tybetańskiego została

**Autoreferat**

wykorzystana do napisania wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem książki: *Klasyczny język tybetański*, Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa 2002 i 2011 (185 s.). Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na napisaniu rozdziałów dotyczących opisu gramatycznego, czyli: „Słowotwórstwa”, „Odmiany” i „Składni” (s. 63-153) oraz Dodatku 2 dodanego w wydaniu z 2011 (s. 149-151).

Badania nad buddyzmem w Mongolii objęły także problem odrodzenia, czy raczej rewitalizacji buddyzmu po 1990 roku, gdy przemiany demokratyczne umożliwiły swobodny rozwój praktyk religijnych. Zgłoszony przeze mnie w 1997 projekt naukowy pt. “Revival of Buddhism in Mongolia after 1990” uzyskał wsparcie finansowe Institute for Comparative Research in Human Culture w Oslo. Nawiązana została współpraca naukowa z Uniwersytetem w Oslo i dalsze badania w Mongolii prowadzone były dzięki grantom norweskim pod kierunkiem prof. Hanny Havnevik. W wyniku kilkukrotnych wyjazdów z udziałem prof. H. Havnevik, prof. Marka Mejora, dr Thupten Kungi Chashaba, mgra Byamby Ragchaa oraz mgra Ganzoriga Davaaochira prowadzone były prace, które zaowocowały kilkoma publikacjami naukowymi (2 po polsku, 2 po angielsku), które nadal stanowią cenną podstawę dla kontynuacji badań. (A. Bareja-Starzyńska, Thupten Kunga Chashab, M. Mejor, „Odrodzenie buddyzmu w Mongolii po 1990 roku”, *Przegląd Orientalistyczny*, Nr 3-4, 1999, s. 13-19; A. Bareja-Starzyńska, „Czyngis-chan bodhisattwą, czyli o buddyzmie w Mongolii” [w:] *Świat Orientu – Orient w świecie*, A. Bareja-Starzyńska, P. Balcerowicz, J. Rogala (red.), Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2010, s. 96-111; A. Bareja-Starzyńska, H. Havnevik, „A Preliminary Study of Buddhism in Present-day Mongolia” [w:] *Mongolians from country to city. Floating boundaries, pastoralism, and city life in the Mongol lands*, Ole Bruun, Li Narangoa (red.), Copenhagen 2006, NIAS (Nordic Institute of Asian Studies), s. 212-236; H. Havnevik, Byambaa Ragchaa, A. Bareja-Starzyńska, „Some Practices of the Buddhist Red Tradition in Contemporary Mongolia” [w:] *The Mongolia-Tibet Interface. Opening New Research in Inner Asia. PIATS 2003: Tibetan Studies: Proceedings of the Tenth International Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Oxford, 2003*. Uradyn E. Bulag and Hildegard G.M. Diemberger (red.), Leiden, Boston 2007, Brill, s. 223-237.

Innym tematem badawczym podejmowanym przeze mnie w ostatnich latach są mongolskie materiały w Polsce. Wyprawa do Mongolii poprowadzona w 1912 przez

## Autoreferat

polskiego wybitnego uczonego, prof. Władysława Kotwicza, przyniosła bogate materiały źródłowe, które znalazły się w Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie. Kilkuletnia współpraca z dr hab., Jerzym Tulisowem, mongolistą z UW i prof. Osamu Inoue, mongolistą z japońskiego uniwersytetu w Shimane umożliwiła badania tekstologiczne nad niektórymi niezbadanymi dotychczas źródłami ze spuścizny prof. W. Kotwicza, a to przyniosło w efekcie publikację monografii zatytuowanej *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (red.), Polska Akademia Umiejętności, Cracow 2012. W pracy tej uwzględnione zostało m.in. wspomniane już wcześniej studium rękopisu mongolskiego biografii Dzanabadzara. („<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland”, s. 385-391) oraz rozdział dotyczący funkcjonowania klasztoru Erdene Dzuu, w tym studium nad obrzędem čam („Description of the Erdene Zuu Monastery Life (including čam) Based on Notes by Kotwicz”). Praca nad fragmentem spuścizny W. Kotwicza dotyczącym klasztoru Erdene Dzuu i jego okolic możliwa była dzięki grantowi japońskiemu: „Erdene zuu – Past, Present and Future” Grants-in-Aid for Scientific Research <KAKENHI>, Research Project Number: 21242022, pod kierunkiem prof. Takashi Matsukawy z Otani University i dzięki grantowi Narodowego Centrum Nauki (nr N N103 449440): „Dokumenty orientalne z Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie dotyczące Erdene Dzuu – najstarszego klasztoru buddyjskiego w Mongolii” (realizacja 20.05.2011-19.05.2013, kierownik A. Bareja-Starzyńska).

W 2015 rozpoczęte zostały badania we współpracy z prof. S. Chuluunem z Mongolskiej Akademii Nauk, Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie i dr hab. J. Tulisowem (UW) oraz dr J. Rogałą (UW) z udziałem G. Odbayara, doktoranta UW i P. Szczapa, studenta UW nad materiałami statystycznymi zgromadzonymi w Mongolii w latach 1915-16 przechowywanymi w spuściznie W. Kotwicza w Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie. Unikalne dokumenty stanowią istotną część (wykonano 7000 skanów) materiałów przygotowanych do spisu powszechnego w Mongolii. Mniejsze partie podobnych dokumentów znajdują się także w Mongolii i Rosji. Na temat wagi spuścizny prof. W. Kotwicza opublikowany został wspólnie z dr hab. J. Tulisowem artykuł „The Impact of Prof.

### Autoreferat

W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources” [w:] *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar* (Mongolian Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences, Ulan Bator-Sankt Petersburg 2014, s. 15-29.

Z kolei tematyka buddyjska w kontekście badań tekstologicznych kontynuowana jest przeze mnie w dwóch projektach badawczych prowadzonych we współpracy z zagranicznymi partnerami: badania nad utworem *Gegen toli*, mongolską wersją tybetańskiej kroniki *Rgyal rabs gsal ba'i me long* z XIV w. wspólnie z prof. Osamu Inoue (Shimane University, Japonia) i prof. Qiao Ji (Akademia Nauk Społecznych w Huhhot, ChRL) i badania nad ojracką, czyli zachodnio-mongolską wersją sutry *Pradżniaparamity w 8000 wersów (Aṣṭasāhasrikā-prajñāparamitā)* prowadzone we współpracy z prof. Erdemtu Minggad (Minzu University, ChRL). Oba projekty opierają się na porównaniu tekstów mongolskich z tybetańskimi oryginałami i skomentowaniu sposobu tłumaczenia, co wniesie istotną wiedzę nad rozwojem języka mongolskiego, terminologia buddyjską i nad kontaktami mongolsko-tybetańskimi. Wstępne informacje na ich temat przedstawione zostały podczas wystąpień konferencyjnych. Projekty zostaną zakończone wspólnymi publikacjami naukowymi.

Wiedza na temat literatury mongolskiej, kontaktów tybetańsko-mongolskich i buddyzmu w Mongolii została zaprezentowana przeze mnie podczas wykładów wygłoszonych w ramach wyjazdów naukowych w charakterze ‘visiting scholar’ na zaproszenie École Pratique des Hautes Études, Sorbona, w Paryżu w 2012 (jeden miesiąc) i w Instytucie Języka i Literatury Mongolskiej, Uniwersytet Minzu, Pekin, ChRL w 2014 (jeden miesiąc), a także podczas pojedynczych wykładów prowadzonych na zaproszenie zagranicznych ośrodków.

### NAGRODY

2004 – Nagroda Prezydenta Mongolii dla najlepszego młodego zagranicznego mongolisty

2006 – Nagroda Uniwersytetu Warszawskiego

2007 – Nagroda Rektora Uniwersytetu Warszawskiego

2010 – Medal Przyjaźni przyznany przez Prezydenta Mongolii za wkład w rozwój stosunków polsko-mongolskich

### Autoreferat

i prof. Qiao Ji (Akademia Nauk Społecznych w Huhhot, ChRL) i badania nad ojracką, czyli zachodnio-mongolską wersją sutry *Pradżniaparamity w 8000 wersów* (*Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā*) prowadzone we współpracy z prof. Erdemtu Minggad (Minzu University, ChRL). Oba projekty opierają się na porównaniu tekstów mongolskich z tybetańskimi oryginałami i skomentowaniu sposobu tłumaczenia, co wniesie istotną wiedzę nad rozwojem języka mongolskiego, terminologia buddyjską i nad kontaktami mongolsko-tybetańskimi. Wstępne informacje na ich temat przedstawione zostały podczas wystąpień konferencyjnych. Projekty zostaną zakończone wspólnymi publikacjami naukowymi.

Wiedza na temat literatury mongolskiej, kontaktów tybetańsko-mongolskich i buddyzmu w Mongolii została zaprezentowana przeze mnie podczas wykładów wygłoszonych w ramach wyjazdów naukowych w charakterze ‘visiting scholar’ na zaproszenie École Pratique des Hautes Études, Sorbona, w Paryżu w 2012 (jeden miesiąc) i w Instytucie Języka i Literatury Mongolskiej, Uniwersytet Minzu, Pekin, ChRL w 2014 (jeden miesiąc), a także podczas pojedynczych wykładów prowadzonych na zaproszenie zagranicznych ośrodków.

A. Bareja-Starzyńska

**Dr. Agata Bareja-Starzyńska**

Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples  
Faculty of Oriental Studies  
University of Warsaw  
e-mail: a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

**1. Name and family name**

Agata Bareja-Starzyńska (born: Bareja)

**2. Academic/Art diplomas and degrees held**

a) MA Studies:

1983-1988 – MA Studies – University of Warsaw, Faculty of Neophilology, Institute of Oriental Studies

1988 – MA- in Mongolian Studies

b) Ph.D. in Humanities (study of literature) – 1999 (Mongolian and Tibetan Studies), University of Warsaw, Faculty of Neophilology, Institute of Oriental Studies

The title of the PhD thesis (in Polish): “The *Cigula kereglegci*—a Mongolian Manual of Buddhism from the 16<sup>th</sup> Century (an Annotated Translation)”

**3. Information regarding employment in academic/artistic institutions so far**

1989-1998 – Assistant at the Mongolian Studies Department, Institute of Oriental Studies, University of Warsaw

1998-1999 – Lecturer at the Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples, Institute of Oriental Studies, University of Warsaw

1999-2014 – Assistant Professor at the Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples, Institute of Oriental Studies (presently Faculty of Oriental Studies), University of Warsaw

2014-present – Lecturer at the Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw

October 2001-2014 Lecturer at the Institute of Oriental Studies (presently Chair of Oriental Studies), University of Adam Mickiewicz, Poznan,

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

Poland

Positions:

(February 2004-present – Head of the Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples, Institute of Oriental Studies (presently Faculty of Oriental Studies), University of Warsaw,  
August 2007-present – Secretary of the Committee for Oriental Studies of the Polish Academy of Sciences)

**4. Naming the accomplishment\* as stipulated under Art. 16 sec. 2 of the Act of 14 March 2003 on Academic Degrees and Academic Title and Degrees and Title in Art (Dz. U. no 65, item 595 as amended)**

a) academic/artistic accomplishment title:

„The First Khalkha Jetsundampa Zanabazar (1635-1723) in the Literary Records of the Mongols with Special Focus on the Tibetan Biography by Zaya Pandita Luvsanprinlei”

b) list of publications (author/authors, publication title/titles, year of publication, publishing house)

1. Bareja-Starzyńska, Agata, 2015, *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile.* Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, Warsaw (300 pp.+ Facsimile)
2. Bareja-Starzyńska, Agata, 2008, “The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)” [in:] Johan Elverskog (ed.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, Halle, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, pp. 49-57.
3. Bareja-Starzyńska, Agata, 2009, “Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**


---

- Sources”, *Zentralasiatische Studien* 38, Halle, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, pp. 53-63.
4. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2010**, “Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection”, [in:] “Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1), pp. 31-43.
  5. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2010** “The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāranātha Kun dga’ snying po: Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A case study of the Tibeto-Mongolian Relationship”, [in:] Roberto Vitali (ed.), *The Tibet Journal*, vol. XXXIV- XXXV, Autumn 2009-Summer 2010, , pp. 243-261.  
([http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com\\_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15](http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15))
  6. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2011**, “Some Remarks on the Mongolian manuscript labeled “History of Erdeni Ju” kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland”, [in:] Takashi Matsukawa, Ayudai Ochir (eds.), *The International Conference on “Erdene-Zuu: Past, Present and Future”*, Ulaanbaatar, International Institute for the Study of Nomadic Civilizations, pp. 176-183.
  7. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2012**, “I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?”, *Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, pp. 181-192.
  8. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2012**, “<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> . Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland”, [in:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (eds.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*, Cracow, Polska Akademia Umiejętności, pp. 385-391.
  9. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2013**, “A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsürüng”, [in:] Shen Weirong, Karenina

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**


---

- Kollmar-Paulenz (eds.), *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing, pp. 53-64.
10. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2013**, "Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar", *Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1), pp. 65-77.

**c) academic/artistic aim of the above mentioned work(s) and results accomplished, including their possible application(s)**

The aim of the work is an academic study of biography of Zanabazar, the first Khalkha Jetsundampa, who lived in 1635-1723 and who was one of the most important figures in the history of Mongolia, both in the field of religion and culture as well as in politics. The study enables many sided use of information on Zanabazar's life and activity. The information are provided in the appropriate historical and cultural context with necessary philological apparatus in order to avoid misinterpretations.

The work consists of a monograph (*The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile*. Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, Warsaw 2015) which is the study of the Tibetan biography written by the Khalkha Zaya Pandita Luvsanprinlei, who was a contemporary to the described events, and articles depicting different aspects of the text, which complete the monograph, as well as the articles on the Mongolian versions of Zanabazar's biography. The examined sources are composed in Tibetan and Mongolian. The study of the biography was possible owing to the grant of KBN: (no 1 H01C 021 28): "Życie i działalność mongolskiego mistrza buddyjskiego Dzanabadzara (1635-1723) na podstawie biografii i innych materiałów źródłowych" [Life and activity of the Mongolian Buddhist master Zanabazar (1635-1723) on the basis of the biography and other source materials] (in the period: 25.04.2005-24.04.2008, principal investigator: A. Bareja-Starzyńska).

In the history of Mongolia Zanabazar is listed together with Chinggis Khan, the originator of the Mongolian Empire, and Kubilai Khan, the founder of the Yuan dynasty in China. It is caused by the fact that although Zanabazar, holding the title of the first Khalkha Jetsundampa, was the eminent Buddhist master and leader, however, he played also an important role in politics and culture, including arts. He was a younger brother of Khan

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

---

Gombodorj, who tried to unite Khalkha (Eastern) Mongols in the age of struggle for central power in the steppes.

Zanabazar worked in the period of intensive introduction of Tibetan Buddhism in Mongolia, mainly of the Gelugpa order, although he was recognized as the reincarnation of the Jonangpa master. His Buddhist authority became gradually more important for his compatriots than the authority of the lay ruler and exactly from his time we can observe the shifting of political power from khans to the Buddhist hierarchs. It resulted in the moment of gaining independence by Mongolia in 1911 by placing the political power in the hands of the eighth incarnation of the Jetsundampa. Such political consequences have made the biography of the first reincarnation very important till today for studies in many fields, including historical and cultural, and not only for the history of the Mongols but the whole Inner Asia and for Buddhist dissemination in this region.

The monograph *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile* consists of two parts: Part I Studies and Part II Translation and Transliteration and an Appendix with reproductions of the studied versions of the text. In the Part I (Studies) the biography was analyzed with the use of methods of literary studies, acknowledging, however, the specific model of the Buddhist biography and the unique Tibetan literary genres (*thob yig*, *rnam thar*). Life and literary activity of Zaya Pandita Luvsanprinlei, the pioneer in the field of Tibetan language works of Mongols was described here. The relationship between the author of the biography and its protagonist was examined, as well as such qualities of the biography, which could have pointed to the Mongolian literature influence, despite the fact that the author composed his work in Tibetan. The text under consideration was compared with the later Tibetan biographies of Zanabazar and, less broadly due to their dissimilarity, to the Mongolian biographies. All these studies served to place the biography by Zaya Pandita in the proper literary context.

Moreover in the Part I (Studies), the historical background of the depicted events was described. It was also explained how the complicated political situation was compared by the author of the biography, Zaya Pandita Luvsanprinlei, to the events known from the Buddhist tradition. In the skillful way the Mongolian author recalls the conviction, that the enemy can be the best friend since it may cause to ripen the greatest spiritual potentials. Zaya Pandita

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

---

compared Galdan Boshogtu to Devadatta, the cousin of the Buddha, whose actions against him, according to the tradition, demonstrated the spiritual greatness of the historical Buddha. Similarly, Galdan Boshogtu by accusing Jetsundampa of lack of respect towards the Dalai Lama and by invading Khalkha, forced him to flee and the experiences of years of exile, according to Zaya Pandita, caused the Jetsundampa's spiritual development. It can be added that undoubtedly they changed an easy flow of the career of this reincarnation and helped him to get his popularity, not only in the Khalkha lands, but among the Mongols in the so called Inner Mongolia and at the court of the Manchu Emperor.

In this part (I Studies) of the monograph there is also a chapter devoted to the analysis of the political role of Zanabazar, whose growing authority changed the configuration of religious and lay powers and resulted in the 20<sup>th</sup> century in the hierocratic rule of the eighth Jetsundampa in the moment of gaining independence by the Mongols in 1911. The chapters which deal with the connection between Buddhism and politics in the time of Zanabazar are of current relevance due to the revival of Buddhism in Mongolia since 1990. In the communist times Zanabazar was blamed for the political dependence of the Mongols to the Manchus, however, the political situation of the Mongols in the 17<sup>th</sup> century and the role played by the Jetsundampa are analyzed again. Zanabazar's impact on the dissemination of Buddhism and development of Mongolian culture are underlined. His authority, which united the Mongols, and his patriotism are acknowledged. In the age of revival of Buddhism among the Mongols Zanabazar is regarded as the spiritual leader adding elements of Mongolian national identity to Tibetan Buddhism.

In the Part II (Translation and Transliteration) the first ever full translation of the biography from Tibetan into English was placed (earlier the Modern Mongolian adaptation and translation into Chinese were made). The translation is annotated: broad comments on people, places and events are added. There are also philological comments on the Tibetan terms as well as comments referring to the Mongolian translation. The comparative aspect of the Tibetan versus Mongolian texts is very important due to the popularity of the Mongolian translation, which, however, is not always a thorough translation of the Tibetan original and this fact in turn creates distortions in the subsequent records based on the biography under discussion. Therefore, the correct explanation of many issues pertaining to the biography based on the philological analysis was an important aim of the monograph and it should set a

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

---

new phase in reading, understanding and interpreting Zanabazar's biography written by Zaya Pandita.

The next element of the monograph is the transliteration of the Tibetan version based on the three xylographs compared with the use of the methods of text criticism, and the Mongolian version. All versions are annotated and the correct forms are provided in the comments. Providing transliteration and suggesting the correct reading according to the rules of text criticism is indispensable element of literary studies of a source. In the present example the xylographs differ very little, however, the corrections help in providing the most reliable version. The most significant differences were discussed in the footnotes to the translation. Study of the Mongolian translation of the biography resulted in more substantial corrections, which were also discussed in the footnotes to the translation. All these works were preparatory to making English translation of the biography, as thorough as possible. In order to facilitate the use of this part of the monograph by the specialists using the Tibetan originals the concordance of the xylographs was made to help locating the relevant fragment in three different editions.

The monograph contains also an Appendix with reproductions of the original editions of the text: the unique Tibetan xylograph and the Tibeto-Mongolian manuscript. Owing to that the monograph can be used in every respect by other scholars. In the end of the publication photographs, indexes and bibliography are placed.

Other aspects of the biography of Zanabazar were discussed in the articles. The Khalkha Jetsundampa was one of the first reincarnated lamas who originated in Mongolia. His religious authority, however, did not spring only from the recognition as a reincarnation of the important Buddhist master from Tibet. In the article "The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)" ([in:] Johan Elverskog (ed.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, 2008, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH: IITBS Halle, pp. 49-57) it is explained with the help of examples from Zanabazar's biography, that he achieved his very high religious position owing to the ancestry of Chinggis Khan, family help, political situation and his own charisma.

---

### Author's Summary of Professional Accomplishments

---

In the article “The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāranātha Kun dga’ snying po: Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A Case Study of the Tibeto-Mongolian Relationship” (2010 [in:] Roberto Vitali (ed.), *The Tibet Journal*, Autumn 2009-Summer 2010, vol. XXXIV- XXXV, pp. 243-261) the problem of recognition of Zanabazar in Mongolia as the reincarnation of the Tibetan master Taranatha is explained in detail together with description of the political game played by different Buddhist orders , Gelugapa and Jonangpa. Great impact of this situation on the Tibeto-Mongolian relations in the 17th-18th centuries is also discussed in this article.

The article in Polish “I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?” [1<sup>st</sup> Jetsundampa of Mongolia, Zanabazar (1635-1723) – father of Mongolian Buddhism?] (*Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, 2012, pp. 181-192) discusses the dissemination of Buddhism in Mongolia from the point of view of the role played in this process by Zanabazar. Buddhist practices in Tibet, formed as the result of reception of mainly Indian Buddhist culture starting with the 7<sup>th</sup> century differ from the Buddhist practices performed in other parts of Asia and developed, in general, much earlier. In Mongolia, in turn, Tibetan Buddhism was influenced by local Mongolian cults. The actual dissemination of Buddhism in Mongolia took place in the 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries and was, to the large extend, the effect of the 1<sup>st</sup> Jetsundampa’s activity. At the same time, he is the one to whom Mongols ascribe implementation of the Mongolian elements to the Tibetan Buddhist practices. Historical and religious background of Zanabazar’s activity is shown on the basis of primary sources, including the biography by Zaya Pandita Luvsanprinlei.

In the publications presented here as professional accomplishments , the important role is played by studies in literature. The article “Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of Sources” (2009, *Zentralasiatische Studien* 38 (2009), International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, pp. 53-63) discusses the most important primary sources, in Tibetan and Mongolian, for study of life account of Zanabazar. The articles: “Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection” ([in:] “Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1) 2010, pp. 31-43; “Some Remarks on the Mongolian Manuscript Labeled ‘History of Erdeni Ju’ Kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland”

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

---

(2011 [in:] Takashi Matsukawa and Ayudai Ochir (eds.), *The International Conference on "Erdene-Zuu: Past, Present and Future"*, Ulaanbaatar, pp. 176-183) and “<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>>. Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland” ([in:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (red.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*). Cracow 2012, Polska Akademia Umiejętności, pp. 385-391) present different aspects of the research on the Mongolian anonymous biography of Zanabazar. The results of methods of text criticism applied to sources, especially with regard to the place occupied by the Mongolian manuscript kept in the Kotwicz Archive in the Archive of Sciences of PAN and PAU in Cracow in the transmission of the text, are described there. It was possible to determine that the manuscript is unique since it is the only one which contains biography of the exclusively one, the first incarnation of the Khalkha Jetsundampa, while in other copies of the text biographies of other incarnations, the second and the third and sometimes biographies of the next incarnations until the seventh reincarnation are included.

Similar problem, regarding the place of manuscript in the text transmission, was brought up in the article: “A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsürgüng” (2013 [in:] Shen Weirong, Karenina Kollmar-Paulenz (eds.), „Festschrift für Professor Dr. Klaus Sagaster zum 80. Geburtstag”, *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing, pp. 53-64). The results of investigation of the manuscript kept in the private archive of the Mongolian scholar were presented there. Finally, in the result of research on different manuscripts of the Mongolian version of Zanabazar's biography, it was possible to propose the probable date of composition of the Mongolian text as years 1803-1813 in the last article.

The separate research problem connected with the activity of the first Khalkha Jetsundampa are scripts invented by him. Preserved in the limited number of sources the so called square script of Zanabazar (or Horizontal square script of Zanabazar) is an important witness to the changes in the grammar of the Mongolian language. The script is investigated by a small number of researchers. Therefore each new work is an important contribution to the subject. The article “Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar” (2013, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1), pp. 65-77) discusses usages of

---

### Author's Summary of Professional Accomplishments

---

signs of the Horizontal Square Script which were not acknowledged earlier. The Mongolian biography of the pre-incarnations of the Jetsundampas (searching back to the times of the Buddha) was used as the source. Since this Mongolian text contains Sanskrit and Tibetan words it is a unique and valuable source. Description of the signs (graphems) which have not been studied earlier, helps to determine their use. Therefore the article may contribute to proper reading of this and other texts written in the Zanabazar square script. At the same time it adds to documentation of life and activity of the Mongolian Buddhist master Zanabazar.

Summing up the description of the accomplishment entitled "The First Khalkha Jetsundampa Zanabazar (1635-1723) in the Literary Records of the Mongols with Special Focus on the Tibetan Biography by Zaya Pandita Luvsanprinlei" it can be said that owing to the above described work the literary sources to learn about the activity of one of the most important figures of the political, religious and cultural life of the Mongols, were worked out in a scholarly and critical way, acknowledging its historical context and many religious and cultural aspects. The work aims at enabling as many interested persons as possible (therefore the Tibetan biography was translated into English) to get knowledge about biography of Zanabazar in its broadest sense and without distortions caused by misinterpretations of the text.

#### **5. Other academic (artistic) accomplishments**

From the beginning of my Mongolian studies I was interested in several topics, such as Mongolo-Tibetan contacts, development of Buddhism in Tibet and Mongolia, especially regarding Buddhist culture and particularly Buddhist literature. During my M.A. studies I have learnt not only modern and classical Mongolian, but also classical Tibetan and basic Sanskrit. For my M.A. thesis I studied sources for description of Tibetan history in the 17th century Mongolian chronicle *Erdeni-yjin tobči* by Sayang Sečen. I examined several Tibetan chronicles and compared them to the account by Sayang Sečen in order to learn to which extend Sayang Sečen's version is based on the Tibetan sources, which texts could have been used for him and whether the Mongolian text is similar to Tibetan accounts. I did my research using scarce source materials available at that time in Poland and in the libraries during my research trips: to Mongolia (language training in 1986/87), to Hungary, University of Etvos Lorand (scholarship in 1988) and during my private foreign visits, including Oslo. As a result of my comparative analysis of the Mongolian version with Tibetan original chronicles I was able to ascertain place of this Mongolian account in the tradition of Tibetan Buddhism. The

---

### Author's Summary of Professional Accomplishments

---

results of my work I described not only in the M.A. thesis but also during the meeting of the International Association of Tibetan Studies in Narita, Japan in 1989 in paper entitled: "History of Ancient Tibet according to the 17<sup>th</sup> Century Mongolian Chronicle 'Erdeni-yin tobci' by Sagang Secen", published in the *Proceedings of the 5<sup>th</sup> International Seminar on Tibetan Studies in Narita, Japan 1989*, Narita 1992, pp. 341-351.

The comparative studies on Mongolian texts and Tibetan works was also the basis of my doctoral dissertation. One of the Mongolian sources of the chronicle by Sayang Sečen was a 16th century Buddhist treatise entitled *Čiqula kereglegči*. I worked on it briefly while working on my M.A. thesis (article "A Note on the Chapter on Tibetan History in *Ciqula kereglegci*" [in:] *Tibetan History and Language*, Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Wien, pp. 1-7). Scholars who worked on this text earlier noticed its similarity to the 13th century Tibetan treatise entitled *Shes bya rab tu gsal ba* by Buddhist master 'Phags pa bla ma Blo gros rgyal mtshan in order to teach Buddhism to the Mongolian prince Chinggim, the son of Kubilai Khan. It was not known, however, to which extend the Mongolian text differs from the Tibetan original. The significant part of the text was occupied by cosmology, but it was not an abhidharmaic treatise such as the Tibetan work. The comparison of both texts showed which fragments of the Mongolian version, and in which way, are similar to the Tibetan work by 'Phags pa bla ma. Other sources which were used in the *Čiqula kereglegči* were also established, although the Mongolian text could have been based on the Tibetan compilation, different from the above mentioned text by 'Phags pa bla ma. For the preparation of my doctoral thesis, I received a grant from the Polish State Committee for Scientific Research KBN (PB-416 HO1C/97/13). Due to lack of necessary materials at home the important support for my scholarly work became visits paid abroad owing to scholarships: by the Norwegian Research Council for Science and the Humanities, NAVF (3 months in 1993) to the Chair of History of Religion in the University of Oslo and by the German Academic Exchange Service, DAAD (5 months in 1995-1996) to the Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens, Rheinische Universität, Bonn.

The Mongolian treatise was translated by me into Polish (first ever translation into European language) and equipped with many commentaries. Different aspects of my research work and their results were presented by me on international conferences and were published as articles. My doctoral defence took place in 1999 and in 2006 the monograph based on it was published as: Sziregetü Güüszi Czordzi, *Czikula Kereglegczi. Zasady buddyzmu*, (wstęp,

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**


---

przekład i opracowanie Agata Bareja-Starzyńska), Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa (332 pp.). The book includes also a glossary of Mongolian Buddhist terms compared with the Tibetan and Sanskrit equivalents. The 16th century Mongolian treatise became very important for the Mongols not only in the time of its composition. It is being used also today during the revival of Buddhism in Mongolia since it requires from the Mongols knowledge of Buddhist principles and use of Buddhist terminology.

I deepened my knowledge of Classical Tibetan language acquired in the University of Warsaw during above mentioned scholarships (NAVF in Oslo i DAAD in Bonn) and during my 5 month research stay in 2000 in the Department of Central Eurasian Studies and Polish Studies Center at Indiana University, Bloomington, Indiana, U.S.A. The knowledge of Classical Tibetan grammar was used to compose together with Prof. Marek a book: *Klasyczny język tybetański* [Classical Tibetan Language], Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa 2002, 2011 (185 pp.). My contribution to the book were chapters on Word-formation, Declension and Syntax as well as Appendix 2 (pp. 63-138 and 149-151).

Research on Buddhism in Mongolia comprised also the problem of revival or revitalization of Buddhism after 1990, when democratic changes enabled unrestricted development of religious practices. My project on “Revival of Buddhism in Mongolia after 1990” received in 1997 financial support of the Institute for Comparative Research in Human Culture in Oslo. The cooperation with the University of Oslo was established and further research was undertaken owing to the Norwegian grants headed by Prof. Hanna Havnevik. As a result of number of expeditions with Prof. H. Havnevik, Prof. Marek Mejor, Dr. Thupten Kunga Chashab, Byambaa Ragchaa and Ganzorig Davaaochir several articles were published (2 in Polish, 2 in English) and they still may serve as the basis for continuation of the studies (A. Bareja-Starzyńska, Thupten Kunga Chashab, M. Mejor, “Odrodzenie buddyzmu w Mongolii po 1990 roku”, *Przegląd Orientalistyczny*, No 3-4, 1999, pp. 13-19; A. Bareja-Starzyńska, “Czyngis-chan bodhisattwą, czyli o buddyzmie w Mongolii” [in:] *Świat Orientu – Orient w świecie*, A. Bareja-Starzyńska, P. Balcerowicz, J. Rogala (eds.), Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2010, pp. 96-111; A. Bareja-Starzyńska, H. Havnevik, “A Preliminary Study of Buddhism in Present-day Mongolia” [in:] *Mongolians from country to city. Floating boundaries, pastoralism, and city life in the Mongol lands*, Ole Bruun, Li Narangoa (eds.), Copenhagen 2006, NIAS (Nordic Institute of Asian Studies), pp.

**Author's Summary of Professional Accomplishments**

212-236; H. Havnevik, Byambaa Ragchaa, A. Bareja-Starzyńska, "Some Practices of the Buddhist Red Tradition in Contemporary Mongolia" [in:] *The Mongolia-Tibet Interface. Opening New Research in Inner Asia. PIATS 2003: Tibetan Studies: Proceedings of the Tenth International Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Oxford, 2003*. Uradyn E. Bulag and Hildegard G.M. Diemberger (eds.), Leiden, Boston 2007, Brill, pp. 223-237.

Another research topic undertaken by me in the last years are Mongolica (Mongolian materials) held in Poland. Expedition to Mongolia in 1912 led by the Polish eminent scholar, Prof. Władysław Kotwicz, brought rich source materials which are kept in the Archive of Science of PAN and PAU in Cracow. Several years of cooperation with Dr. Jerzy Tulisow from my department (University of Warsaw) and Prof. Osamu Inoue, a Mongolist from the University of Shimane, enabled research on several unstudied earlier sources from the archive of Kotwicz. As a result a publication entitled *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (eds.), Cracow was printed in 2012 by Polska Akademia Umiejętności. In this work my previously mentioned study of the Mongolian manuscript of Zanabazar's biography ("<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland", pp. 385-391) was included as well as the chapter devoted to the life of the Erdene Zuu monastery ("Description of the Erdene Zuu Monastery Life (including čam) Based on Notes by Kotwicz"). Work on this fragment of Kotwicz's heritage was possible due to the Japanese grant ("Erdenezuu – Past, Present and Future" Grants-in-Aid for Scientific Research <KAKENHI>, Research Project Number: 21242022, headed by Prof. Takashi Matsukawa from Otani University) and owing to the grant by the National Science Centre (N N103 449440): "Oriental documents from the Archive of Science of PAN and PAU in Cracow Archive of Science of PAN and PAU in Cracow regarding Erdene Zuu – the eldest Buddhist monastery in Mongolia" (20.05.2011-19.05.2013, principal investigator A. Bareja-Starzyńska).

In 2015 research on the statistical materials gathered in 1915-16 and held in the Archive of Science of PAN and PAU in Cracow started in cooperation with Prof. S. Chuluun from the Mongolian Academy of Sciences, the mentioned Archive, as well as Dr. Jerzy

---

### Author's Summary of Professional Accomplishments

---

Tulisow (UW) and Dr. Jan Rogala (UW) with assistance of G. Odbayar, doctoral student, UW and P. Szczap, student UW. The unique material is a part of the bigger collection of documents (in Cracow 7000 scans were made) which are scattered among archives in Mongolia and Russia. On the impact of the Kotwicz archive I published together with Dr Jerzy Tulisow an article: "The Impact of Prof. W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources" [in:] *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar*, Mongolian Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences, Ulan Bator-Sankt Petersburg 2014, pp. 15-29.

Studies on Buddhism based on research on texts (text criticism etc.) is still continued by me in two projects in cooperation with foreign partners: on *Gegen toli*, the Mongolian version of the Tibetan chronicle *Rgyal rabs gsal ba'i me long* from the 14th century together with Prof. Osamu Inoue (Shimane University, Japan) and Prof. Qiao Ji (Academy of Social Sciences, Huhhot, China) and Oirat i.e. Western Mongolian version of the *Prajnyaparamita in 8000 verses (Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā)* together with Prof. Erdemtu Minggad (Minzu University, China). Both projects are based on comparison between Mongolian texts and the Tibetan originals and on commentary on the methods of the translation. The results will bring very important data on the development of the Mongolian language, as well as on Buddhist terminology and on Mongolo-Tibetan relations. The initial information was presented during conferences. The projects will end with publication of monographs.

Knowledge on the Mongolian literature, Tibeto-Mongolian contacts and Buddhism in Mongolia was presented by me during lectures given as a 'visiting scholar' in École Pratique des Hautes Études, Sorbona, in Paris in 2012 (one month) and in the Institute of Language and Literature, Minzu University, Beijing in 2014 (one month), and during lectures given on the request of foreign institutions.

#### AWARDS

2004 – Award of the President of Mongolia for the best young foreign Mongolist

2006 – Award of the University of Warsaw

2007 – Award of the Rector of the University of Warsaw

2010 – Medal of Friendship bestowed by the President of Mongolia for contribution to the development of Polish-Mongolian relations

---

**Author's Summary of Professional Accomplishments**


---

Tulisow (UW) and Dr. Jan Rogala (UW) with assistance of G. Odbayar, doctoral student, UW and P. Szczap, student UW. The unique material is a part of the bigger collection of documents (in Cracow 7000 scans were made) which are scattered among archives in Mongolia and Russia. On the impact of the Kotwicz archive I published together with Dr Jerzy Tulisow an article: "The Impact of Prof. W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources" [in:] *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar*, Mongolian Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences, Ulan Bator-Sankt Petersburg 2014, pp. 15-29.

Studies on Buddhism based on research on texts (text criticism etc.) is still continued by me in two projects in cooperation with foreign partners: on *Gegen toli*, the Mongolian version of the Tibetan chronicle *Rgyal rabs gsal ba'i me long* from the 14th century together with Prof. Osamu Inoue (Shimane University, Japan) and Prof. Qiao Ji (Academy of Social Sciences, Huhhot, China) and Oirat i.e. Western Mongolian version of the *Prajnyaparamita in 8000 verses* (*Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā*) together with Prof. Erdemtu Minggad (Minzu University, China). Both projects are based on comparison between Mongolian texts and the Tibetan originals and on commentary on the methods of the translation. The results will bring very important data on the development of the Mongolian language, as well as on Buddhist terminology and on Mongolo-Tibetan relations. The initial information was presented during conferences. The projects will end with publication of monographs.

Knowledge on the Mongolian literature, Tibeto-Mongolian contacts and Buddhism in Mongolia was presented by me during lectures given as a 'visiting scholar' in École Pratique des Hautes Études, Sorbonne, in Paris in 2012 (one month) and in the Institute of Language and Literature, Minzu University, Beijing in 2014 (one month), and during lectures given on the request of foreign institutions.

## Załącznik nr 3

**Dr Agata Bareja-Starzyńska**  
Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej  
Wydział Orientalistyczny  
Uniwersytet Warszawski  
e-mail: a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

### Wykaz opublikowanych prac naukowych lub twórczych prac zawodowych

#### I. Wykaz publikacji stanowiących osiągnięcie naukowe, o którym mowa w art. 16 ust.2 ustawy

##### Tytuł osiągnięcia naukowego:

„Dzanabadzar, pierwszy Dżecundampa chałchaski, (1635-1723) w literackich przekazach Mongłów ze szczególnym uwzględnieniem tybetańskiej biografii pióra Dzaja-Pandity Luwsanprinleja”

##### Publikacje wchodzące w skład osiągnięcia naukowego:

(autor/autorzy, data wydania, tytuł, wydawca lub czasopismo, tom, strony)

1. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2015, *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile*.** Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, Warszawa, (s. 300 + Facsimile)

*Praca oryginalna mojego autorstwa: badania, przekład, transliteracja, indeksy (mój udział procentowy 100%).*

2. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2008, „The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)” [w:] Johan Elverskog (red.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, s. 49-57.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

3. **Bareja-Starzyńska, Agata, 2009, „Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of Sources”, *Zentralasiatische Studien* 38, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, 53-63.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**Wykaz publikacji po doktoracie**

- 4. Bareja-Starzyńska, Agata, 2010, „Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection”, [w:] „Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1), s. 31-43.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 5. Bareja-Starzyńska, Agata, 2010, „The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāraṇātha Kun dga’ snying po : Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A case study of the Tibeto-Mongolian Relationship”, [w:] Roberto Vitali (red.), *The Tibet Journal*, vol. XXXIV- XXXV, s. 243-261.**

([http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com\\_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15](http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15))

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 6. Bareja-Starzyńska, Agata, 2011, „Some Remarks on the Mongolian manuscript labeled ‘History of Erdeni Ju’ kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland”, [w:] Takashi Matsukawa, Ayudai Ochir (red.), *The International Conference on “Erdene-Zuu: Past, Present and Future”*, Ulaanbaatar, International Institute for the Study of Nomadic Civilizations, s. 176-183.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 7. Bareja-Starzyńska, Agata, 2012, „I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?”, *Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, s. 181-192.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 8. Bareja-Starzyńska, Agata, 2012, „<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> . Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland”, [w:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (red.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz’s Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Cracow, Polska Akademia Umiejętności, s. 385-391.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**Wykaz publikacji po doktoracie**

- 9. Bareja-Starzyńska, Agata, 2013, „A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsüüring”, [w:] Shen Weirong, Karenina Kollmar-Paulenz (red.), *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing, s. 53-64.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 10. Bareja-Starzyńska, Agata, 2013, „Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar”, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1), s. 65-77.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**II. Wykaz innych (nie wchodzących w skład osiągnięcia wymienionego w pkt I) opublikowanych prac naukowych oraz wskaźniki dokonań naukowych**

**A) Publikacje naukowe w czasopismach znajdujących się w bazie Web of Science (WoS) lub na liście European Reference Index for the Humanities (ERIH)**

- 1. Bareja-Starzyńska, Agata; Thupten Kunga Chashab; Mejor, Marek 1999 „Odrodzenie buddyzmu w Mongolii po 1990 roku”, *Przegląd Orientalistyczny*, Nr. 3-4 1999, s. 13-19.**

*Mój wkład polegał na uczestniczeniu w sformułowaniu problemu badawczego i jego realizacji. Oceniam swój udział procentowy na 60%.*

- 2. Bareja-Starzyńska, Agata 2005 „Oirat (Western Mongolian) Buddhist Terminology**

Based on the 17th Century ``Cuxula kereqtu by Zaya Pandita Nam mkha'i rgya mtsho''.  
[w:] “Opera altaistica professori Stanislao Kałużyński octogenario dicata”, *Rocznik Orientalistyczny*, t. 58 (1), Warsaw, s. 33-38.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 3. Bareja-Starzyńska, Agata, Byambaa Ragchaa 2012 „Notes on the Pre-existences of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar According to His Biography Written in the Horizontal Square Script”, „Oriental Studies Past and Present. Proceedings of the International Conference of Oriental Studies, Warsaw, 2010”, *Rocznik Orientalistyczny*, t. 65 (1), s. 24-40. (ERIH)**

*Mój wkład polegał na wspólnym sformułowaniu problemu badawczego i jego realizacji. Szacuję swój udział procentowy na 50%.*

**Wykaz publikacji po doktoracie**

**B) Monografie, rozdziały w publikacjach zbiorowych, publikacje naukowe w czasopismach międzynarodowych lub krajowych innych niż znajdujące się w bazach lub na liście, o których mowa w pkt II A:**

- książki:

1. Sziregetü Güüszi Czordži, „*Czikula Kereglegczi. Zasady buddyzmu*”, (wstęp, przekład i opracowanie Agata Bareja-Starzyńska), Warszawa 2006, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, (332 s.).

(recenzja: Rachel Mikos, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, 2, nr 1, 2009, s. 147-149)

*Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na opracowaniu naukowym całości: zbadaniu tekstu, napisaniu wszystkich rozdziałów omawiających tekst źródłowy, wykonanie przekładu z uwagami z j. mongolskiego na j. polski (pierwszy przekład na j. europejski), przygotowanie glosariusza i indeksów. Mój udział procentowy to 100%.*

2. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek, *Klasyczny język tybetański*, Warszawa 2002, 2011 (poprawione), Wydawnictwo Akademickie Dialog (185 s.).

(recenzja: Daniel Berounsky, *Archiv Orientalni* 74:2, 2006, s. 250-251)

*Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na napisaniu rozdziałów dotyczących opisu gramatycznego, czyli rozdziałów: „Słowotwórstwo”, „Odmiana” i „Składnia” (s. 63-153) i dodanego w 2011 „Dodatku 2” (s. 149-151). Swój udział procentowy szacuję na 50%.*

- rozdziały w publikacjach zbiorowych:

1. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 „Brief Study of the Mongolian Transmission of the Buddhist Treatise Śes bya rab gsal by 'Phags pa bla ma Blo gros rgyal mtshan”, [w:] *Tractata Tibetica et Mongolica. Festschrift für Klaus Sagaster zum 65. Geburstag*, Karenina Kollmar-Paulenz und Christien Peter (red.), Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, s. 13-20.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

2. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 „Tybet”, [w:] *Encyklopedia historyczna świata. Azja*, część 1, Tom X, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza Opres, Kraków, s. 147-158.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

3. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 „Bhutan”, [w:] *Encyklopedia historyczna świata. Azja*, część 1, Tom X, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza Opres, Kraków, s. 85-88.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

---

**Wykaz publikacji po doktoracie**

---

**4. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 „Mongolia”, [w:] *Encyklopedia historyczna świata. Azja, część 2*, Tom XI, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza, Opres, Kraków, s. 196-213.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**5. Bareja-Starzyńska, Agata 2006 „Mongolia”, [w:] *Worldmark Encyclopedia of Religious Practices*. Thomas Riggs (red.), t. 3: Countries: M-Z. Detroit: Gale, 2006. s. 81-86.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**6. Bareja-Starzyńska, Agata, Havnevik, Hanna 2006 „A Preliminary Study of Buddhism in Present-day Mongolia”, [w:] *Mongolians from country to city. Floating boundaries, pastoralism, and city life in the Mongol lands*, Ole Bruun, Li Narangoa (red.), Copenhagen, NIAS (Nordic Institute of Asian Studies), s. 212-236.**

*Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na zdefiniowaniu podstawowych problemów badawczych i uczestniczeniu w realizacji badań w terenie, współautorstwie tekstu i sprawdzeniu poprawności zapisu wszystkich nazw mongolskich. Swój udział procentowy szacuję na 50%.*

**7. Hanna Havnevik, Byambaa Ragchaa, A. Bareja-Starzyńska, 2007 „Some Practices of the Buddhist Red Tradition in Contemporary Mongolia”, [w:] *The Mongolia-Tibet Interface. Opening New Research in Inner Asia. PIATS 2003: Tibetan Studies: Proceedings of the Tenth International Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Oxford, 2003*. Uradyn E. Bulag and Hildegard G.M. Diemberger (red.), Brill, Leiden, Boston, s. 223-237.**

*Mój wkład w powstanie tej pracy polegał na zdefiniowaniu podstawowych problemów badawczych i realizacji badań w terenie, współautorstwie tekstu i sprawdzeniu poprawności zapisu wszystkich nazw mongolskich. Swój udział procentowy szacuję na 33.%*

**8. Bareja-Starzyńska, Agata 2007 „Mongolistyka i tybetologia”, [w:] *75-lecie Instytutu Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, s.147-155.**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

---

**Wykaz publikacji po doktoracie**

---

**9. Bareja-Starzyńska, Agata 2008** „Tybet: strój a życie na Dachu Świata”, [w:] *Szata oddaje ludzkie obyczaje, czyli o strojach Azji i Afryki*, J. Jurewicz, J. Rogala (red.), Wydział Orientalistyczny UW, Warszawa 2008, s. 9-18.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**10. Bareja-Starzyńska, Agata 2010** „Czyngis-chan bodhisattwą, czyli o buddyzmie w Mongolii”, [w:] *Świat Orientu – Orient w świecie*, A. Bareja-Starzyńska, P. Balcerowicz, J. Rogala (red.), Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2010, s. 96-111.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**11. Bareja-Starzyńska, Agata 2012** „Description of the Erdene Zuu Monastery Life (including čam) Based on Notes by Kotwicz”, [w:] *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (red.), Polska Akademia Umiejętności, Cracow, s. 131-189.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

(recenzja całej monografii: Isabelle Charleux, *Etudes mongoles et sibériennes*, Nr 43-44, 2013, <http://emscat.revues.org/2179> )

**12. Bareja-Starzyńska, Agata, Tulisow Jerzy 2014** „The Impact of Prof. W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources”, [w:] *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar*, Mongolian Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences, Ulan Bator-Sankt Petersburg, s. 15-29.

*Mój wkład polegał na uczestniczeniu w sformułowaniu problemu badawczego i jego realizacji. Szacuję swój udział procentowy na 30%.*

**13. Bareja-Starzyńska, Agata 2014** „Professor W. Kotwicz as an Advisor to Mongolian People's Government. Plans not Fulfilled”, [w:] *A Window onto the Other. Contributions on the Study of the Mongolian, Turkic and Manchu-Tungusic Peoples, Languages and Cultures Dedicated to Jerzy Tulisow on the Occasion of His Seventieth Birthday*, Agata Bareja-Starzyńska, Jan Rogala and Filip Majkowski (red.), Dom Wydawniczy Elipsa, Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, s. 52-64.

**Wykaz publikacji po doktoracie**

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 14. Bareja-Starzyńska, Agata 2014** „Dalai Lama's Representative Agvan Dorjiev and Altaist Professor Władysław Kotwicz: letters of 1912”, [w:] *Trails of the Tibetan Tradition. Papers for Elliot Sperling*, Roberto Vitali (red.), Amnye Machen Institute, Dharamsala, s. 47-62.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 15. Bareja-Starzyńska, Agata 2015** „A Bonpo Text On The Propitiation of Serpent Deities (*Klu 'bum Dkar Po*) in Mongolian”, [w:] Havnevik, Hanna and Ramble, Charles (red.), *From Bhakti to Bon. Festschrift for Per Kvaerne*. The Institute for Comparative Research in Human Culture, Novus Forlag, Oslo, s. 39-52.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 16. Bareja-Starzyńska, Agata 2015**, „Badacze dziedzictwa Mongolii – Józef Kowalewski i Władysław Kotwicz”, [w:] *Orientalistyka. Rozważania o nauce*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, s. 17-29.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

- 17. Bareja-Starzyńska, Agata 2015**, „Język tybetański na Uniwersytecie Warszawskim”, [w:] E. Gajewska, P. Cykowski (red.) *108: na osiemdziesięciolecie JŚ XIV Dalajlamy*, Fundacja "Phan Bde", Fundacja Inna Przestrzeń, Warszawa, s. 19-26.

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

**- artykuły w czasopismach:**

- 1. Bareja-Starzyńska, Agata 2007**, „Stanisław Kałużyński (1925-2007)”, *Rocznik Towarzystwa Naukowego Warszawskiego*, t. 70 (2007), s. 114-116

*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*

---

### Wykaz publikacji po doktoracie

---

2. Bareja-Starzyńska, Agata 2008 „On some sources of the 16th century Mongolian Buddhist treatise *Čiqula kereglegči* by Siregetü güusi čorji”, *Quaestiones Mongolorum Disputatae*, Tokyo, t. 3, s. 1-16, ISSN: 1349-7510  
*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*
3. Bareja-Starzyńska, Agata 2009 „The ‘Spiritual Sons’ of the First Mongolian Jetsundampa Zanabazar (1635–1723)”, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, t. 2, Nr. 2 (Special Commemorative Issue in Honour of Assoc. Prof. J. Lubsangdorji on his 70<sup>th</sup> birthday), Prague, s. 7-18.  
*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%).*
4. Bareja-Starzyńska, Agata 2015 „Why Mongolian Studies? Reflections on Polish Mongolists and Their Careers”, *Quaestiones Mongolorum Disputatae*, Tokyo, t. 11, s. 1-18, ISSN: 1349-7510  
*Praca oryginalna mojego autorstwa (udział 100%)*

#### C) Redakcja czasopism i opracowań zbiorowych, konsultacje, recenzje

**- redakcja:**

Od 2016 redaktor naczelny *Przegląd Orientalistyczny* ISSN-0033-2283 (MNISW, C list, 10 pkt.)

Członek Komitetu Redakcyjnego, *Rocznik Orientalistyczny*, wydawany przez KNO PAN, ISSN 0080-3545 (MNISW, B list, 9-13 pkt.)

Członek Komitetu Redakcyjnego (recenzowanie i redagowanie), *Central Asiatic Journal* ISSN 00089192 (MNISW, C list, 10 pkt.)

Członek Komitetu Redakcyjnego (recenzowanie i redagowanie), *Mongolo-Tibetica Pragensia*, ISSN 1803-5647

Sekretarz Komitetu Redakcyjnego serii „Biblioteka Dzieł Wschodu”, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

**Redakcje poszczególnych publikacji:**

1. Bareja-Starzyńska, Agata, Tulisow, Jerzy with the assistance of Jan Rogala (red.) 2005: “Opera altaistica professori Stanislao Kałużyński octogenario dicata”, *Rocznik Orientalistyczny*, t. 58 (1), (246 s.)

---

**Wykaz publikacji po doktoracie**

---

2. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (red.) 2009: "Oriental Studies: Proceedings of the International Conference of Oriental Studies: 55 years of the Committee of Oriental Studies of the Polish Academy of Sciences (1952-2007), Warsaw, 8-9 December 2008", *Rocznik Orientalistyczny*, t. 62, (1), (266 s.)
3. Bareja-Starzyńska, Agata, Majkowski, Filip, Rogala, Jan and Tulisow, Jerzy (red.) 2010: "Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday", *Rocznik Orientalistyczny*, t. 63 (1), (282 s.)
4. Bareja-Starzyńska, Agata, Balcerowicz, Piotr, Rogala, Jan (red.) 2010: *Świat Orientu -- Orient w świecie*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa (254 s.)
5. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (red.) 2012: "Oriental Studies – Past and Present. Proceeding of the International Conference of Oriental Studies. Warsaw 2010", *Rocznik Orientalistyczny*, t. 65 (1), (222 s.)
- 6 Bareja-Starzyńska, Agata 2012 (redakcja naukowa polskiej wersji): *Klasyczna literatura tybetańska*, J.I. Cabezon, R.A. Jackson (red.), Dialog, Warszawa (549 s.)
7. Tulisow, Jerzy, Osamu, Inoue, Bareja-Starzyńska, Agata, Dziurzyńska, Ewa (red.) 2012: *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Selected Source Materials and Study)*, Polska Akademia Umiejętności, Cracow (413 s.)
8. Bareja-Starzyńska, Agata, Rogala, Jan and Majkowski, Filip (red.) 2014: *A Window onto the Other. Contributions on the Study of the Mongolian, Turkic and Manchu-Tungusic Peoples, Languages and Cultures Dedicated to Jerzy Tulisow on the Occasion of His Seventieth Birthday*, Dom Wydawniczy Elipsa, Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego, ( 316 s.)

---

**Wykaz publikacji po doktoracie**

---

9. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (red.) 2014: "Exploring Languages and Cultures of Asia. Prof. W. Kotwicz in Memoriam. Proceeding of the Third International Conference of Oriental Studies, Cracow, 15-17 November 2012", *Rocznik Orientalistyczny*, t. 67 (1), (296 s.)
  
10. Bareja-Starzyńska, Agata, Dziekan, Marek M. (red.) 2015: *Orient w poszukiwaniu tożsamości*, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne, Elipsa, Warszawa (237 s.)
  
11. Dziekan, Marek M., Bareja-Starzyńska, Agata, (red.) 2015: *Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności*, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne, Elipsa, Warszawa (247 s.)
  
12. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (red.) 2015: "Manuscript and Book Cultures in Asia and Africa, Proceedings of the Fourth International Conference of Oriental Studies. Warsaw, 23-23 November 2014", *Rocznik Orientalistyczny*, t. 68 (2), (291 s.)
  
13. Bareja-Starzyńska, Agata, Stanek, Kamila, Barbara, Godzińska, Marzena, Sulimowicz, Anna, Akbike, Szpindler, Magdalena, Bojarska-Cieślik, Joanna (red.) 2015: *Oriental Studies and Arts. Contributions Dedicated to Professor Tadeusz Majda on His 85th Birthday*, Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa (470 s.)

**– konsultacja, przygotowanie bibliografii, przedmowa:**

1. Wstęp i konsultacja: *Mustang. The Buddhist Kingdom of Lo*, Jacek i Iwona Taida Drózd, Twój Styl, Warszawa 2001.
  
2. Konsultacja: *Tybet. Życie, legende i sztuka*, Michael Willis, National Geographic, Warszawa 2002.
  
3. „Foreword”, [w:] Byambaa Ragchaa, *Zanabazaryn dorvolzhin useg*, [Pismo kwadratowe Dzanabadzara], Mongol Bilig, Ulaanbaatar 2005, s. 6-7.

**- recenzje:**

1. „*Die Mongolica der Berliner Turfansammlung* by Dalantai Cerensodnom and Manfred Taube, Berlin 1993”; *Acta Orientalia*, 55 (1994), Oslo, s. 295-300.

---

**Wykaz publikacji po doktoracie**


---

2. „*The Mongolian Tanjur Version of the Bodhicaryāvatāra. Edited and Transcribed, With a Word-Index and a Photo-Reproduction of the Original Text (1748) by Igor de Rachevitz, Wiesbaden 1996*”; *Orientalistische Literaturzeitung*, (Art. 1813), 92 (1997) 6.
  
3. „*Confronting the Supernatural: Mongolian Ways and Means. Collected Papers* by Charles R. Bawden, Wiesbaden 1994”; *Acta Orientalia*, t. 60 (1999), Oslo, s. 264-266.
  
4. „*Transmission of the Tibetan Canon. Papers Presented at a Panel of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*, Edited by Helmut Eimer, Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, t. LIII, s. 162-165.
  
5. „*Tibetan Culture in the Diaspora. Papers Presented at a Panel of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*, Edited by Frank J. Korom, Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, t. LIII, s. 165-170.
  
6. „*Tibetan Studies. Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*, Edited by Helmut Krasser, Michael Torsten Much, Ernst Steinkellner, Helmut Tauscher, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, t. LIII, s. 160-162.
  
7. „*Čilayun-u bičig. A Mongolian Prophetic Text*. Ed., transl. and commented upon by J. Lubsangdorji and J. Vacek”. Prague: Charles University Press 1997, *Orientalistische Literaturzeitung*, 96 (2001) 1, s. 142-145.
  
8. „*The Treatise on the Elucidation of Knowable* translated by Charles Willemen (BDK English Tripitaka 61-VI, Published in 2004)”; *Mahapitaka, Newsletter New Series No.11, January 1, 2006*, s. 3-5.

**Wykaz publikacji po doktoracie**

9. (po polsku) „*System of classical Tibetan grammar (Sum cu pa and Rtags kyi'jug pa) according to Dharmabhadra's Si tu zhal lung (1806). Introduction, text and annotated translation* by Thupten Kunga Chashab”; *Przegląd Orientalistyczny*, 3-4, 2008, s. 243-244,
10. (po polsku) „T. Majda (red.) Szkice z dziejów polskiej orientalistyki, t. 4, Warszawa 2007”; *Przegląd Orientalistyczny*, 3-4, 2009, s. 233-234
11. „Daniel Berounský, *The Tibetan Version of the Scripture on the Ten Kings and the Quest for Chinese Influence on the Tibetan Perception of the Afterlife*. With a Comparative Description of the Paintings by Luboš Bělka. Triton, Faculty of Arts, Charles University, Prague 2012, 319 pp.; ISBN 978-80-7387-584-8”; *Mongolo-Tibetica Pragensia '12*, 5/2, s. 125-131.
12. „*A Monastery in Time: The Making of Mongolian Buddhism*. By Caroline Humphrey and Hürelbaatar Ujeed. Chicago: University of Chicago Press, 2013. 426 pp.” *The Journal of Asian Studies*, t. 74 / Issue 01 / February 2015, s. 216-217, <http://dx.doi.org/10.1017/S0021911814001971> (About DOI), opublikowano online: 26.02.2015

A. Bareja-Starzyńska

**Dr. Agata Bareja-Starzyńska**

Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples

Faculty of Oriental Studies

University of Warsaw

a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

**List of academic publications (after the doctorate)**

**Publications considered accomplishment as stipulated under Art. 16 sec. 2**

**A) Title of the accomplishment:**

„The First Khalkha Jetsundampa Zanabazar (1635-1723) in the Literary Records of the Mongols with Special Focus on the Tibetan Biography by Zaya Pandita Luvsanprinlei

**B) Publications included in the accomplishment:**

1. Bareja-Starzyńska, Agata 2015, *The Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar by Zaya Pandita Luvsanprinlei. Studies, Annotated Translation, Transliteration and Facsimile*. Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw, (300 pp.+ Facsimile)

*Study, translation, transliteration and indexes are all authored by me (contribution 100%)*

2. Bareja-Starzyńska, Agata 2008, “The Growth of the Religious Authority of the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723)” [in:] Johan Elverskog (ed.) *Biographies of Eminent Mongol Buddhists, PIATS 2006: Tibetan Studies: Proceedings of the 11th International Seminar on Tibetan Studies in Königswinter 2006*, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, pp. 49-57.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

3. Bareja-Starzyńska, Agata 2009, “Biographies of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan po'i rgyal mtshan (1635-1723) – Brief Survey of Sources”, *Zentralasiatische Studien* 38, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, Halle, pp. 53-63.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

4. Bareja-Starzyńska, Agata 2010, “Mongolian Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Mongolian Jetsundampa – A Preliminary Study of the Manuscript from the Kotwicz Collection”, [in:] “Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław

---

**List of academic publications**

---

Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1) 2010, pp. 31-43.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

5. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2010, “The Mongolian Incarnation of Jo nang pa Tāranātha Kun dga’ snying po : Öndör Gegeen Zanabazar Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723). A case study of the Tibeto-Mongolian Relationship”, Roberto Vitali (ed.), *The Tibet Journal*, vol. XXXIV- XXXV, Autumn 2009-Summer 2010, , pp. 243-261.

([http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com\\_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15](http://www.ltwa.net/library/index.php?option=com_multicategories&view=article&id=142&catid=34:tibet-journal&Itemid=15))

*Original article authored by me (contribution 100%)*

6. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2011, “Some Remarks on the Mongolian manuscript labeled “History of Erdeni Ju” kept in the Kotwicz Collection at the Archives of Sciences in Cracow, Poland”, [in:] Takashi Matsukawa, Ayudai Ochir (eds.), *The International Conference on “Erdene-Zuu: Past, Present and Future”*, International Institute for the Study of Nomadic Civilizations, Ulaanbaatar, pp. 176-183.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

7. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2012, “I Dżebcundampa Mongolii, Dzanabadzar (1635-1723) – ojciec mongolskiego buddyzmu?”, *Politeja. Studia Buddyjskie*, No 2(18), Uniwersytet Jagielloński, pp. 181-192.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

8. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2012, “<<History of Erdeni Ju>> or <<Biography of the First Jetsundampa Zanabazar>> . Information about a Mongolian Manuscript Kept in the Kotwicz Private Archive at the Archive of Sciences in Cracow, Poland”, [in:] Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska (eds.), *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*, Polska Akademia Umiejętności, Cracow, pp. 385-391.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

9. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2013, “A Brief Introduction to a Manuscript of Öndör Gegen's Biography Kept by Prof. Ts. Shagdarsürüng”, [in:] Shen Weirong, Karenina

---

**List of academic publications**

---

Kollmar-Paulenz (eds.), *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*, Beijing, pp. 53-64.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

**10. Bareja-Starzyńska, Agata** 2013, "Some Undocumented Features of the Horizontal Square Script of Zanabazar", *Mongolo-Tibetica Pragensia*, No 6 (1), pp. 65-77.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

## **II. Other publications**

**A. Articles in journals on the list of Web of Science (WoS) or European Reference Index for the Humanities (ERIH)**

**1. Bareja-Starzyńska, Agata; Thupten Kunga Chashab; Mejor, Marek** 1999 "Odrodzenie buddyzmu w Mongolii po 1990 roku" [Revival of Buddhism in Mongolia after 1990], *Przeglad Orientalistyczny*, No. 3-4 1999, pp. 13-19.

*I formulated scholarly problem and participated in realization of the investigation. I estimate my contribution on 60%.*

**2. Bareja-Starzyńska, Agata** 2005 "Oirat (Western Mongolian) Buddhist terminology based on the 17th century "Cuxula kereqtu by Zaya Pandita Nam mkha'i rgya mtsho". In: "Opera altaistica professori Stanislao Kałużyński octogenario dicata", *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 58 (1), pp. 33-38.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

**3. Bareja-Starzyńska, Agata, Byambaa Ragchaa** 2012 "Notes on the Pre-existences of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar According to His Biography Written in the Horizontal Square Script"; "Oriental Studies Past and Present. Proceedings of the International Conference of Oriental Studies, Warsaw, 2010", A. Bareja-Starzyńska and M. Mejor (eds.), *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 65 (1), pp. 24-40.

*I participated in formulation of the scholarly problem and in realization of the investigation. I estimate my contribution on 50%.*

---

**List of academic publications**

---

**B. Monographs, chapters in books and articles published in journals not included in the point II. A.**

- books:

1. Sziregetü Güüszi Czordži, "Czikula Kereglegczi. Zasady buddyzmu", (wstęp, przekład i opracowanie Agata Bareja-Starzyńska), [Czikula Kereglegczi. The Buddhist Principles (edited, translated and commented upon by Agata Bareja-Starzyńska)], Warszawa 2006, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, (332 pp.).

(review by Rachel Mikos, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, 2, no 1, 2009, pp. 147-149)

*Study, annotated translation, glossary and indexes are all authored by me (contribution 100%)*

2. Bareja-Starzyńska, Agata , Mejor, Marek 2002, 2011 (revised ed.), *Klasyczny język tybetański* (Classical Tibetan Language), Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa (185 pp.).

(review by Daniel Berounsky, *Archiv Orientalni* 74:2, 2006, pp. 250-251)

*My contribution to the book were chapters on Word-formation, Declencion and Syntax (pp. 63-138) as well as Appendix 2 added in 2011 (149-151).*

- chapters in books:

1. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 "Brief Study of the Mongolian Transmission of the Buddhist Treatise Šes bya rab gsal by 'Phags pa bla ma Blo gros rgyal mtshan", In: *Tractata Tibetica et Mongolica. Festschrift für Klaus Sagaster zum 65. Geburstag*, Karenina Kollmar-Paulenz und Christien Peter eds., Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, pp. 13-20.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

2. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 "Tybet" [Tibet]. In: *Encyklopedia historyczna świata. Azja, część 1*, Tom X, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza Opres, Kraków, pp. 147-158.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

3. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 "Bhutan". In: *Encyklopedia historyczna świata. Azja, część 1*, Tom X, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza Opres, Kraków, pp. 85-88.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

4. Bareja-Starzyńska, Agata 2002 "Mongolia". In: *Encyklopedia historyczna świata. Azja, część 2*, Tom XI, Agencja Publicystyczno-Wydawnicza, Opres, Kraków, pp. 196-213.

---

**List of academic publications**

---

*Original article authored by me (contribution 100%)*

5. Bareja-Starzyńska, Agata 2006 "Mongolia". In: *Worldmark Encyclopedia of Religious Practices*. Thomas Riggs ed., vol. 3: Countries: M-Z. Detroit: Gale, 2006. pp. 81-86.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

6. Bareja-Starzyńska, Agata, Havnevik, Hanna 2006 "A Preliminary Study of Buddhism in Present-day Mongolia". In: *Mongolians from country to city. Floating boundaries, pastoralism, and city life in the Mongol lands*, Ole Bruun, Li Narangoa eds., Copenhagen, NIAS (Nordic Institute of Asian Studies), pp. 212-236.

*I participated in formulation of the scholarly problem and in realization of the investigation. I co-authored the text and I checked all Mongolian words. I estimate my contribution on 50%.*

7. Hanna Havnevik, Byambaa Ragchaa, A. Bareja-Starzyńska, 2007 "Some Practices of the Buddhist Red Tradition in Contemporary Mongolia". In: *The Mongolia-Tibet Interface. Opening New Research in Inner Asia. PIATS 2003: Tibetan Studies: Proceedings of the Tenth International Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Oxford, 2003*. Uradyn E. Bulag and Hildegard G.M. Diemberger eds., Brill, Leiden, Boston, pp. 223-237.

*I participated in formulation of the scholarly problem and in realization of the investigation. I co-authored the text and I checked all Mongolian words. I estimate my contribution on 33%.*

8. Bareja-Starzyńska, Agata 2007 „Mongolistyka i tybetologia” [Mongolian and Tibetan Studies]. In: *75-lecie Instytutu Orientalistycznego Uniwersytetu Warszawskiego*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, pp.147-155.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

9. Bareja-Starzyńska, Agata 2008 "Tybet: strój a życie na Dachu Świata" [Tibet: costume on the roof of the world]. In: *Szata oddaje ludzkie obyczaje, czyli o strojach Azji i Afryki*, J. Jurewicz, J. Rogala eds., Wydział Orientalistyczny UW, Warszawa 2008, pp. 9-18.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

10. Bareja-Starzyńska, Agata 2010 "Czyngis-chan bodhisattwą, czyli o buddyzmie w Mongolii" [Chinggis Khan as bodhisattva or about Buddhism in Mongolia], In: *Świat*

---

**List of academic publications**

---

*Orientu – Orient w świecie*, A. Bareja-Starzyńska, P. Balcerowicz, J. Rogala eds., Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, pp. 96-111.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 11. Bareja-Starzyńska, Agata** 2012 “Description of the Erdene Zuu Monastery Life (including čam) Based on Notes by Kotwicz”. In: *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz’s Expedition to Mongolia in 1912 (Studies and Selected Source Materials)*. Jerzy Tulisow, Osamu Inoue, Agata Bareja-Starzyńska, Ewa Dziurzyńska eds., Polska Akademia Umiejętności, Cracow, pp. 131-189.

(review by Isabelle Charleux, *Etudes mongoles et sibériennes*, No 43-44, 2013,

<http://emscat.revues.org/2179>

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 12. Bareja-Starzyńska, Agata**, Tulisow Jerzy 2014 “The Impact of Prof. W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources”. In: *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar*, Mongolian Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences, Ulan Bator-Sankt Petersburg, pp. 15-29.

*I participated in formulation of the scholarly problem and realization of research. I estimate my contribution on 30%.*

- 13. Bareja-Starzyńska, Agata** 2014 “Professor W. Kotwicz as an Advisor to Mongolian People’s Government. Plans not Fulfilled”. In: *A Window onto the Other. Contributions on the Study of the Mongolian, Turkic and Manchu-Tungusic Peoples, Languages and Cultures Dedicated to Jerzy Tulisow on the Occasion of His Seventieth Birthday*, edited by Agata Bareja-Starzyńska, Jan Rogala and Filip Majkowski, Dom Wydawniczy Elipsa, Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, pp. 52-64.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 14. Bareja-Starzyńska, Agata** 2014 “Dalai Lama’s Representative Agvan Dorjiev and Altaist Professor Władysław Kotwicz: letters of 1912”. In: *Trails of the Tibetan Tradition. Papers for Elliot Sperling*, edited by Roberto Vitali, Amnye Machen Institute, Dharamsala, pp. 47-62.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

---

**List of academic publications**

---

- 15. Bareja-Starzyńska, Agata 2015** “A Bonpo Text On The Propitiation of Serpent Deities (*Klu 'bum Dkar Po*) in Mongolian”. In: Havnevik, Hanna and Ramble, Charles (eds.), *From Bhakti to Bon. Festschrift for Per Kvaerne*. The Institute for Comparative Research in Human Culture, Novus Forlag, Oslo, pp. 39-52.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 16. Bareja-Starzyńska, Agata 2015**, “Badacze dziedzictwa Mongolii – Józef Kowalewski i Władysław Kotwicz” [Researchers of the Mongolian heritage – Józef Kowalewski and Władysław Kotwicz”. In: *Orientalistyka. Rozważania o nauce*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, pp. 17-29.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 17. Bareja-Starzyńska, Agata 2015**, „Język tybetański na Uniwersytecie Warszawskim” [Tibetan language in the University of Warsaw], In: E. Gajewska, P. Cykowski (eds.) *108: na osiemdziesięciolecie JŚ XIV Dalajlamy*, Fundacja "Phan Bde", Fundacja Inna Przestrzeń, Warszawa, pp. 19-26

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- articles in journals not included in the list of Web of Science, ERIH etc.:

- 1. Bareja-Starzyńska, Agata 2009** “The ‘Spiritual Sons’ of the first Mongolia Jetsundampa Zanabazar (1635–1723)”, *Mongolo-Tibetica Pragensia*, Vol. 2, No. 2 (Special Commemorative Issue in Honour of Assoc. Prof. J. Lubsangdorji on his 70<sup>th</sup> birthday), Prague, pp. 7-18.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 2. Bareja-Starzyńska, Agata 2015** “Why Mongolian studies? Reflections on Polish Mongolists and Their Careers”, *Quaestiones Mongolorum Disputatae*, Tokyo, vol. 11, pp. 1-18.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

- 3. Bareja-Starzyńska, Agata 2007**, “Stanisław Kałużyński (1925-2007)”, *Rocznik Towarzystwa Naukowego Warszawskiego*, vol. 70 (2007), pp. 114-116.

*Original article authored by me (contribution 100%)*

---

**List of academic publications**

---

4. **Bareja-Starzyńska, Agata** 2008 “On some sources of the 16th century Mongolian Buddhist treatise *Čiqula kereglegči* by Siregetü güüsi čorji”, *Quaestiones Mongolorum Disputatae*, Tokyo, vol. 3, pp. 1-16.  
*Original article authored by me (contribution 100%)*

**C. Editorial work of journals and collective works, forewords, academic consultation and reviews:**

From 2016 Editor-in-Chief of *Przegląd Orientalistyczny* ISSN-0033-2283 (MNISW, C list, 10 points), since 2006 member of the Editorial Board

Member of the Editorial Committee of *Rocznik Orientalistyczny* (The Yearbook of Oriental Studies) ISSN 0080-3545 (MNISW, B list, 9-13 points)

Member of the Editorial Board of *Central Asiatic Journal* ISSN 00089192 (MNISW, C list, 10 points)

Member of the Editorial Board of *Mongolo-Tibetica Pragensia*, ISSN 1803-5647  
Secretary of the Editorial Board of “Biblioteka Dzieł Wschodu”, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

**Co-editor of publications:**

1. . **Bareja-Starzyńska, Agata**, Tulisow, Jerzy with the assistance of Jan Rogala (eds.) 2005: “Opera altaistica professori Stanislao Kałużyński octogenario dicata” in: *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 58 (1), (246 pp.)
2. **Bareja-Starzyńska, Agata**, Mejor, Marek (eds.) 2009: “Oriental Studies: Proceedings of the International Conference of Oriental Studies: 55 years of the Committee of Oriental Studies of the Polish Academy of Sciences (1952-2007), Warsaw, 8-9 December 2008”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 62, (1), (266 pp.)
3. **Bareja-Starzyńska, Agata**, Majkowski, Filip, Rogala, Jan and Tulisow, Jerzy (eds.) 2010: “Altaica et Tibetica. Anniversary Volume dedicated to Stanisław Godziński on His Seventieth Birthday”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 63 (1), (282 pp.)

---

**List of academic publications**

---

4. Bareja-Starzyńska, Agata, Balcerowicz, Piotr, Rogala, Jan (eds.) 2010: *Świat Orientu -- Orient w świecie*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warsaw (254 pp.)
  
5. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (eds.) 2012: "Oriental Studies – Past and Present. Proceeding of the International Conference of Oriental Studies. Warsaw 2010", *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 65 (1), (222 pp.)
  
- 6 Academic consultation and Polish editon by Bareja-Starzyńska, Agata 2012, *Klasyczna literatura tybetańska*, J.I. Cabezon, R.A. Jackson eds., Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warsaw, (549 pp.) [English title: *Tibetan Literature: Studies in Genre*]
  
7. Tulisow, Jerzy, Osamu, Inoue, Bareja-Starzyńska, Agata, Dziurzyńska, Ewa (eds.) 2012: *In the Heart of Mongolia. 100th Anniversary of W. Kotwicz's Expedition to Mongolia in 1912 (Selected Source Materials and Study)*, Polska Akademia Umiejętności, Cracow (413 pp.)
  
8. Bareja-Starzyńska, Agata, Rogala, Jan and Majkowski, Filip (eds.) 2014: *A Window onto the Other. Contributions on the Study of the Mongolian, Turkic and Manchu-Tungusic Peoples, Languages and Cultures Dedicated to Jerzy Tulisow on the Occasion of His Seventieth Birthday*, Dom Wydawniczy Elipsa, Wydział Orientalistyczny Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa ( 316 pp.)
  
9. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (eds.) 2014: "Exploring Languages and Cultures of Asia. Prof. W. Kotwicz in Memoriam. Proceeding of the Third International Conference of Oriental Studies, Cracow, 15-17 November 2012", *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 67 (1), (296 pp.).
  
10. Bareja-Starzyńska, Agata, Dziekan, Marek M. (eds.) 2015: *Orient w poszukiwaniu tożsamości*, 2015, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne, Elipsa, Warszawa (237 pp.)

---

**List of academic publications**

---

11. Bareja-Starzyńska, Agata, Dziekan, Marek M. (eds.) 2015: *Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności*, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne, Elipsa, Warszawa (247 pp.)
12. Bareja-Starzyńska, Agata, Mejor, Marek (eds.) 2015: “Manuscript and Book Cultures in Asia and Africa, Proceedings of the Fourth International Conference of Oriental Studies. Warsaw, 23-23 November 2014”, *Rocznik Orientalistyczny*, vol. 68 (2), (291 pp.)
13. Bareja-Starzyńska, Agata, Stanek, Kamila, Barbara, Godzińska, Marzena, Sulimowicz, Anna, Akbike, Szpindler, Magdalena, Bojarska-Cieślik, Joanna (eds.) 2015: *Oriental Studies and Arts. Contributions Dedicated to Professor Tadeusz Majda on His 85th Birthday*, Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa (470 pp.)

**- forewords, academic consultation and reviews:**

1. Introduction and Consultation: *Mustang. The Buddhist Kingdom of Lo* by Jacek and Iwona Taida Drózd, Twój Styl, Warszawa, 2001.
2. Consultation: *Tybet. Życie, legende i sztuka* by Michael Willis, National Geographic, Warszawa, 2002.
3. “Foreword” In: Byambaa Ragchaa, *Zanabazaryn dorvolzhin useg*, [The Square Script of Zanabazar], Mongol Bilig, Ulaanbaatar 2005, pp. 6-7.

**- reviews**

1. Review on “*Die Mongolica der Berliner Turfansammlung* by Dalantai Cerensodnom and Manfred Taube, Berlin 1993”; *Acta Orientalia*, 55 (1994), Oslo, pp. 295-300.
2. Review on “*The Mongolian Tanjur Version of the Bodhicaryāvatāra. Edited and Transcribed, With a Word-Index and a Photo-Reproduction of the Original Text (1748)* by Igor de Rachevitz, Wiesbaden 1996”; *Orientalistische Literaturzeitung*, (Art. 1813), 92 (1997) 6.

---

**List of academic publications**

---

3. Review on “*Confronting the Supernatural: Mongolian Ways and Means. Collected Papers* by Charles R. Bawden, Wiesbaden 1994”; *Acta Orientalia*, vol. 60 (1999), Oslo, pp. 264-266.
  
4. Review on “*Transmission of the Tibetan Canon. Papers Presented at a Panel of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*”, Edited by Helmut Eimer, *Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies*, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, vol. LIII, pp. 162-165.
  
5. Review on “*Tibetan Culture in the Diaspora. Papers Presented at a Panel of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*”, Edited by Frank J. Korom, *Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies*, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, vol. LIII, pp. 165-170.
  
6. Review on “*Tibetan Studies. Proceedings of the 7<sup>th</sup> Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Graz 1995*”, Edited by Helmut Krasser, Michael Torsten Much, Ernst Steinkellner, Helmut Tauscher, *Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften*, Wien, 1997”; *Rocznik Orientalistyczny*, 2000, vol. LIII, pp. 160-162.
  
7. Review on “*Čilayun-u bičig. A Mongolian Prophetic Text*. Ed., transl. and commented upon by J. Lubsangdorji and J. Vacek”. Prague: Charles University Press 1997, *Orientalistische Literaturzeitung*, 96 (2001) 1, pp. 142-145.
  
8. Review on “*The Treatise on the Elucidation of Knowable* translated by Charles Willemen (BDK English Tripitaka 61-VI, Published in 2004)”; *Mahapitaka, Newsletter New Series* No.11, January 1, 2006, pp. 3-5.

---

**List of academic publications**

---

9. Review (in Polish) on “*System of classical Tibetan grammar (Sum cu pa and Rtags kyi'jug pa) according to Dharmabhadra's Si tu zhal lung (1806). Introduction, text and annotated translation* by Thupten Kunga Chashab”; *Przegląd Orientalistyczny*, 3-4, 2008, pp. 243-244
10. Review (in Polish) on “T. Majda (red.) *Szkice z dziejów polskiej orientalistyki*, t. 4, Warszawa 2007”; *Przegląd Orientalistyczny*, 3-4, 2009, pp. 233-234
11. Review on “Daniel Berounský, *The Tibetan Version of the Scripture on the Ten Kings and the Quest for Chinese Influence on the Tibetan Perception of the Afterlife*. With a Comparative Description of the Paintings by Luboš Bělka. Triton, Faculty of Arts, Charles University, Prague 2012, 319 pp.; ISBN 978-80-7387-584-8”; *Mongolo-Tibetica Pragensia '12*, 5/2, pp. 125-131.
12. Review on “*A Monastery in Time: The Making of Mongolian Buddhism*. By Caroline Humphrey and Hürelbaatar Ujeed. Chicago: University of Chicago Press, 2013. 426 pp.” *The Journal of Asian Studies*, vol. 74 / Issue 01 / February 2015, pp 216-217, <http://dx.doi.org/10.1017/S0021911814001971> (About DOI), Published online: 26 February 2015

*A.Bareja-Starzyńska*

**dr Agata Bareja-Starzyńska**

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

e-mail: [a.bareja-starzynska@uw.edu.pl](mailto:a.bareja-starzynska@uw.edu.pl)

**Informacja o osiągnięciach dydaktycznych i sprawowanej opiece naukowej nad studentami**

**Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski:**

**Wykłady**

Zagadnienia społeczno-kulturowe Tybetu,

Wiedza o klasycznym języku tybetańskim,

Historia Tybetu,

Religie Mongolii,

Religie Tybetu,

Sztuka i estetyka Tybetu,

Literatura i kultura Mongolii,

Literatura i kultura Tybetu,

Buddhism in Tibet and Mongolia in the light of selected biographies (wykład ogólnouniwersytecki),

Buddyzm w Tybecie i Mongolii w świetle wybranych biografii (wykład monograficzny)

**Ćwiczenia**

Gramatyka klasycznego języka tybetańskiego,

Seminarium dyplomowe,

Konwersatorium tybetologiczne

**Studium Stosunków Międzykulturowych Wydziału Orientalistycznego UW:**

Obyczajowość i życie codzienne w Tybecie i Mongolii, Kultura Tybetu i Mongolii, Historia polityczna Tybetu i Mongolii cz. I i cz. II, Religie Tybetu i Mongolii, Kwestia tybetańska w oczach Tybetańczyków, Historia Mongolii i Tybetu w XX i XXI w., Filozofia Wschodu i Zachodu: buddyzm tybetański.

W latach 2005/06, 2006/07 – Koordynacja dyskusji panelowych pt. *Świat Orientu – Orient w świecie* zorganizowana na Uniwersytecie Warszawskim wspólnie z prof. dr hab. Piotrem

Balcerowiczem i dr Janem Rogałą w ramach Funduszu Inicjatyw Dydaktycznych Uniwersytetu Warszawskiego .

**Katedra Orientalistyki, Wydział Neofilologii, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu:**

Gramatyka klasycznego języka tybetańskiego,  
Wprowadzenie do mongolistyki,  
Historia i kultura Azji Środkowej (Tybet, Mongolia),  
Literatura tybetańska,  
Literatura mongolska,  
Seminarium licencjackie

**Collegium Civitas**

W latach 2011/12 i 2012/13 cykl wykładów "Tibet and Mongolia. Introduction to History and Civilization" w ramach cyklu Asian Studies

Wykład „Historia Tybetu” w ramach cyklu Historia i kultury Azji  
Wykłady o Mongolii i Tybecie dla Uniwersytetu Trzeciego Wieku

**Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego**

Wykłady o literaturze tybetańskiej w ramach cyklu „Wielkie pisma ludzkości”

**Sprawowanie opieki naukowej.**

**Lista wypromowanych licencjatów i magistrantów**

**Prace magisterskie:**

1. Dorota Jakubik, „Kult Białego Starca w Mongolii”, 2001, WO UW
2. Jan Rogala, „Aksamitna rewolucja w Mongolii – przyczyny, przebieg i skutki”, 2002, WO UW
3. Agnieszka Milczarek, „Demokratyzacja systemu politycznego Mongolii na podstawie analizy Konstytucji 1992”, 2003, WO UW
4. Magdalena Weinfeld, „Stupa buddyjska w kulturze Tybetu i Mongolii (na podstawie źródeł rodzimych i opracowań)”, 2003, WO UW
5. Karolina Dobrzańska: „Pochodzenie Gesera na podstawie I księgi „Geseriady”, środkowo-azjatyckiego eposu bohaterskiego (w języku mongolskim)”, 2004, WO UW

6. Agata Niebrzegowska: „Dzieje i działalność klasztoru Gandantegczenlin w Ułan Batorze”, 2004, WO UW
7. Emilia Sułek: „Medycyna tybetańska w świetle I części traktatu medycznego *rGyud bzhi* w wersji tybetańskiej i mongolskiej”, 2004, WO UW
8. Magdalena Szpindler: „Piąty Nojon chutuchta Luwsandanzanrawdża -- mongolski poeta i ‘szalony święty’”, 2004, WO UW
9. Natasza Rembielińska, „Dzieje buddyjskiego klasztoru lHa sgang sgang na tle tybetańskiej tradycji Sa skya”, 2004, Katedra Orientalistyki UAM
10. Elżbieta Brela: „Mongolska sztuka filmowa: od pokazu cieni po współczesność”, 2006, WO UW
11. Alicja Mazurek: „Buddha przyszłości Majtreja i jego kult w Mongolii”, 2007, WO UW
12. Anna Czerniawska: „Proces adaptacji kulturowej współczesnych imigrantów mongolskich w Polsce i Irlandii”, 2007, WO UW
13. Aleksandra Gutowska, „Literatura mongolska przełomu XX i XXI wieku - na przykładzie wybranych krótkich form literackich (S. Anudar, G. Ajuurdzana, P. Batchujag, Ch. Bolor-Erdene, L. Öldzijtögs)”, 2008, WO UW
14. Aleksandra Jezierska, „Apoteoza króla Srong btsan sgam po (627?-649?) w świetle 9 i 10 rozdziału XIV-wiecznej kroniki *rGyal rabs gsal ma'i me long*”, 2008, WO UW
15. Jekatierina Sobkowiak, „Klasyfikacja dyscyplin naukowych według tybetańskiej tradycji buddyjskiej – na podstawie traktatu Klong rdol bla my *Bzo dang gso ba skar rtsis rnams las byung ba'i ming gi rnam grangs bzhugs so*”, 2009, WO UW
16. Agnieszka Mróz, „Opera tybetańska (*a ce lha mo*) na przykładzie opowieści o Gro ba bzang mo”, 2010, WO UW
17. Magdalena Guzek, „Mądrości buddyjskie na podstawie wybranych opowiadań z mongolskich wersji utworu *Ocean opowieści* inaczej *Sutra o mądrości i głupocie*”, 2011, WO UW
18. Zofia Urzykowska, „Opowiadanie "Odtrącona dziewczyna" C. Damdinsurena”, 2011, WO UW
19. Anna Machała: „Rola kobiet w dziejach i kulturze Mongolii na przykładzie wybranych bohaterek historycznych i literackich”, 2012, WO UW
20. Bayarkhu Bayarsaikhan: „Obraz Mardzana Szarawa pt. "Jeden dzień z życia Mongolii" jako przykład typowego życia na stepie”, 2013, WO UW

21. Olga Kowalczyk: „Praktyka oczyszczania umysłu w buddyzmie tybetańskim na podstawie podręcznika Dżamgon-Kongtrul-Lodro-Thaje (’Jam mgon Kong sprul blo gros mtha’ yas) *Główna droga do przebudzenia – Wskazówki [do praktyki] oczyszczania umysłu wg [tradycji] Mahajany przedstawione w siedmiu zagadnieniach*”, 2013, WO UW
22. Anna Kozik: „Polityczny testament tybetańskiego Dalajlamy XIII – geneza i znaczenie”, 2013, WO UW
23. Joanna Parchimowicz: „Poezja Luwsandordżijn Öldzijtögs jako przykład twórczości nowego pokolenia literatów mongolskich”, 2013, WO UW
24. Marek Wierzbicki, „Tybetański mistrz buddyjski Karma Pakszi (1203-1283) – historia i legenda (w świetle wybranych źródeł)”, 2014, WO UW

**Prace licencjackie:**

1. Filip Majkowski: „Podstawy medycyny tybetańskiej według utworu „Istota oceanu sztuki medycznej”, 2006, WO UW
2. Katarzyna Mazgajska: „Bogd Gegeen VIII -- władca autonomicznej Mongolii (1911-1924)”, 2006, WO UW
3. Piotr Ekier, „O tworzeniu się ciała według medycyny tybetańskiej - na podstawie fragmentu II tantry Czterech tantr [medycznych]”, 2008, WO UW
4. Magdalena Guzek, „Mit o powstaniu świata - na przykładzie wybranych mongolskich utworów literackich”, 2008, WO UW
5. Krystyna Bielec, „Zmiany w systemie edukacji tybetańskiej pod wpływem rządów chińskich po 1950 roku”, 2010, WO UW
6. Olga Kowalczyk, „Rola nauczyciela w buddyzmie tybetańskim na przykładzie tradycji Kagju (bka' brgyud)”, 2011, WO UW
7. Anna Szmidt, „Koncepcja dakini w buddyzmie Wadżrajany a feminizm współczesny”, 2011, SSM WO UW
8. Karolina Szmigierska-Piotrkowska, „Sztuka uzdrawiania ciała i duszy w kulturze mongolskiej”, 2011, WO UW
9. Anna Dolega: „Tybetańska debata klasztorna – analiza porównawcza na wybranych przykładach”, 2012, WO UW

10. Marta Sidorowicz, „Postać głównego bohatera eposu mongolskiego na wybranych przykładach literackich”, 2012, WO UW
11. Monika Tomaszewska: „Tybetański Panczenlama IX i X w kontaktach ze światem zewnętrznym”, 2012, WO UW
12. Marek Wierzbicki: „Tybetańska ceremonia *bKa' rgyud smon lam* jako przykład praktyki religijnej”, 2012, WO UW
13. Ewa Zakrzewska, „Medycyna naturalna wg. tradycji tybetańsko-mongolskiej w Polsce”, 2012, WO UW
14. Zuzanna Grochowska, „Mongolska recepcja opisu 'dwunastu czynów Buddy' – analiza na wybranych przykładach”, 2014, WO UW
15. Adrianna Suwald, „Pieśni tybetańskiego Dalajlamy VI (1683-1706) i ich mongolska adaptacja – analiza na wybranych przykładach”, 2014, WO UW
16. Jewgienia Aleksandrowa, „Tybetańskie inspiracje Nikołaja i Jurija Rerichów podczas Środkowo-Azjatyckiej ekspedycji w Ałtaj-Himalaje w latach 1923-1928”, 2015, WO UW
17. Paulina Arendt, „Zjawisko samospaleń Tybetańczyków w XX-XXI wieku”, 2015, WO UW
18. Natalia Greniewska „Tradycyjna biżuteria mongolska i jej tybetańskie inspiracje”, 2015, WO UW
19. Kinga Opęchowska, Opowiadanie Luwsandordżijn Öldzijtögs pt.: *Emegtej chün* - przekład i analiza utworu, 2015, WO UW
20. Magdalena Sulowska „Diaspora tybetańska w Dharamsali a edukacja Tybetańczyków na wychodźstwie w Indiach”, 2015, WO UW

#### **Recenzent zagranicznych prac magisterskich i doktorskich**

1. W dn. 1 lipca 2009 udział jako recenzent w przewodzie doktorskim w School of Oriental and African Studies w Londynie, praca doktorska (Ph.d. of philosophy): Uranchimeg Borjigin Ujeed, pt.: “Indigenous Efforts and Dimensions of Mongolian Buddhism—Exemplified by the Mergen Tradition” (Department of the Study of Religions, Faculty of Arts and Humanities, School of Oriental and African Studies, University of London)

2. W dn. 21 listopada 2014 udział jako recenzent w przewodzie doktorskim w University of Oslo, praca doktorska (Ph.d. of philosophy): Valeriya Gazizova, pt. "A Study of Contemporary Kalmyk Religion" (University of Oslo, Department of cultural studies and oriental languages)
  
3. W 23 czerwca 2011 udział jako recenzent pracy magisterskiej (Master of Arts) w University of Oslo, pt.: „God on the steppe: „Christian missionaries in Mongolia after 1990” Master of Arts in History of Religions” (History of Religions, Department of Culture Studies and Oriental Languages, Faculty of Humanities, University of Oslo)

#### **Recenzje projektów i grantów polskich**

Recenzowanie projektów zgłoszonych do NCN, członek zespołu ekspertów.

#### **Nagrody**

2004 – Nagroda Prezydenta Mongolii dla najlepszego młodego zagranicznego mongolisty

2006 – Nagroda Uniwersytetu Warszawskiego

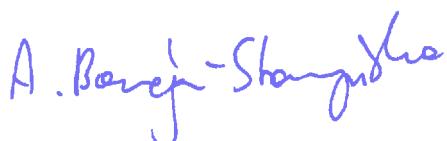
2007 – Nagroda Rektora Uniwersytetu Warszawskiego

2010 – Medal Przyjaźni przyznany przez Prezydenta Mongolii za wkład w rozwój stosunków polsko-mongolskich

2010 – Medal Komisji Edukacji Narodowej Ministra Edukacji za szczególne zasługi dla oświaty i wychowania (nr 114446)

2013 – Nagroda Rektora Uniwersytetu Warszawskiego

2016 – Złoty Medal im. Kubilaj-chana Mongolskiej Akademii Nauk za wkład w rozwój nauki i technologii.



dr Agata Bareja-Starzyńska

Załącznik nr 4b

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

e-mail: [a.bareja-starzyńska@uw.edu.pl](mailto:a.bareja-starzyńska@uw.edu.pl)

**Informacje o współpracy z instytucjami, organizacjami i stowarzyszeniami będącymi zgodnie z postanowieniami ich statutów towarzystwami naukowymi albo działającymi w zakresie sztuki w kraju lub za granicą,**

1. Komitet Nauk Orientalistycznych Polskiej Akademii Nauk: pełnienie funkcji sekretarza od sierpnia 2007 do chwili obecnej  
ponadto: wygłoszenie referatu pt.: „Mongolski mistrz buddyjski Dzanabadzar (1635-1723) – życie i twórczość” na posiedzeniu Komitetu Nauk Orientalistycznych PAN w dniu 19 lutego 2010;  
wygłoszenie referatu pt.: Tybetańska biografia buddyjska na przykładzie żywota mongolskiego mistrza buddyjskiego Dzanabadzara (1635-1723) autorstwa Dzaja-Pandity Luwsanprinleja” na posiedzeniu Komitetu Nauk Orientalistycznych PAN w dniu 6 czerwca 2016.
2. Członek Zarządu Głównego Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego, od 2016 wiceprezes  
- w tym współorganizacja konferencji i zjazdów Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego
3. Członek International Association of Mongolian Studies, udział w trzech międzynarodowych kongresach organizowanych przez IAMS
4. Członek International Association for Tibetan Studies, udział w pięciu międzynarodowych konferencjach organizowanych przez IATS
5. Członek Komitetu Redakcyjnego „Przeglądu Orientalistycznego”, organu Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego, od 2016 r. redaktor naczelny „Przeglądu Orientalistycznego” i „Collectanea Orientalia”
6. Członek Komitetu Redakcyjnego „Mongolo-Tibetica Pragensia”, Praga, Uniwersytet im. Karola (od 2009)
7. Członek Komitetu Redakcyjnego „Rocznika Orientalistycznego”, wydawanego przez Komitet Nauk Orientalistycznych Polskiej Akademii Nauk (od 2012)
8. Członek Komitetu Redakcyjnego „Central Asiatic Journal” (od 2013)

**Kierowanie międzynarodowymi i krajowymi projektami badawczymi oraz  
udział w takich projektach**

**Granty krajowe:**

Grant KBN nr 1 H01C 021 28: „Życie i działalność mongolskiego mistrza buddyjskiego Dzanabadzara (1635-1723) na podstawie biografii i innych materiałów źródłowych” realizacja 25.04.2005-24.04.2008 (kierownik)

Grant Narodowego Centrum Nauki nr N N103 449440: „Dokumenty orientalne z Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie dotyczące Erdene Dzuu -- najstarszego klasztoru buddyjskiego w Mongolii” realizacja 20.05.2011-19.05.2013 (kierownik)

**Projekty zagraniczne**

Udział w projekcie „Revival of Buddhism in Mongolia after 1990” prowadzonym wspólnie z partnerami z Norwegii, Uniwersytet w Oslo: badania terenowe w Mongolii: 2004, 2005, 2007; praca naukowa w Warszawie i w Oslo: 2004, 2005, 2007. (udział w charakterze wykonawcy)

W latach 2009-2011 udział w japońskim projekcie naukowym: „Erdenezuu - Past, Future and Present” Grants-in-Aid for Scientific Research <KAKENHI>, Research Project Number: 21242022, Kierownik: prof. dr. Matsukawa Takashi, Otani University, Japonia (udział w charakterze wykonawcy)

W latach 2011-2014 udział w japońskim projekcie naukowym: „The Mongolian version of the Tibetan chronicle *Rgyal rabs gsal ba'i me long*”, grant Japan Society for the Promotion of Science, Grant-in-Aid for Scientific Research (B). Grant Number 24320141. Kierownik: prof. dr Osamu Inoue, University of Shimane, Japonia (udział w charakterze wykonawcy)

W latach 2011-2014 udział w projekcie naukowym ChRL „The Mongolian (Oirat) version of the Buddhist sutra *Prajnaparamita* in 8000 verses”, Kierownik: prof. dr. Erdemtu Minggad, Minzu University, Beijing, Chiny (udział w charakterze wykonawcy)

Od 2016 udział w projekcie naukowym Mongolskiej Akademii Nauk wspólnie z Uniwersytetem Warszawskim i Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie pt.: „Dokumenty związane ze spisem powszechnym w Mongolii w latach 1915-16 ze spuścizny prof. W. Kotwicza (K III-19 , j.a. 191-238) w Archiwum Nauki PAN i PAU”. Kierownik prof. dr Sampildondov Chuluun, MAN, Mongolia (udział w charakterze wykonawcy)

Od 2014 A.Bareja-Starzyńska wspólnie z Byambaa Ragchaa – ekspertyza w zakresie pism mongolskich, zwłaszcza tzw. ‘kwadratowego pisma Zanabazara’ i pisma Sojombo dla Unicode (Script Encoding Initiative, <http://linguistics.berkeley.edu/sei>)

**Recenzje zagranicznych projektów naukowych:**

W 2014 i 2015 recenzowanie wniosków grantowych dla węgierskiego centrum nauki: OTKA (Hungarian Scientific Research Fund): Olivér Kápolnás, Gábor Kósa, Zsuzsa Majer .

Recenzja dla Węgierskiej Akademii Nauk projektu prof. Alice Sarkozi studiów i przekładu słownika tybetańsko-mongolskiego Sumatiratny (2015).

Recenzja projektu dr hab. Petry Maurer (Munich) studiów i przekładu tybetańskiego traktatu o geomancji zgłoszonego do International Consortium for Research in the Humanities (IKGF), "Fate, Freedom, and Prognostication: Strategies for Coping with the Future in East Asia and Europe", Friedrich-Alexander-University of Erlangen-Nuremberg, Germany (2016)

**Wykłady wygłoszone zagranicą:**

1995 Leipzig, Universität Leipzig, Institut für Indologie und Zentralasienwissenschaften

1996 Oslo, Universitet i Oslo, Institutt for Kulturstudier

1996 Berlin, Humboldt Universität, Seminar für Zentralasienwissenschaft

1997 Vienna, Institute für Tibetologie und Buddhismuskunde

1997 Bonn, Rheinische Universität, Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens

2000 Chicago, University of Chicago, the South Asia Center and the Divinity School's Tibetan Language and Culture Studies Group

2001 Beijing, Minzu University (Central University of Nationalities)

2001 Bonn, Rheinische Universität, Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens

2004 Cambridge-Boston, Harvard University, Inner Asian Committee

2004 Beijing, Minzu University (Central University of Nationalities)

2007 Dharamsala, India, Library of Tibetan Works and Archives

2007 Beijing, Minzu University Minzu University (Central University of Nationalities)

2008 Oslo, University of Oslo

dr Agata Bareja-Starzyńska

a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

2009 Prague, University of Charles

2010 Bonn, University of Bonn, (Erasmus)

2010 London, SOAS

2012 Paris, École Pratique des Hautes Études (2, 7, 16 and 24.05.2012)

2012 Beijing, Minzu University (Central University of Nationalities)

2012 Beijing, Renmin University (17.12.2012)

2014 Beijing, Renmin University

2014 Beijing, Minzu University (Central University of Nationalities)

2014 Beijing, Beijing University

2015 Praga, Uniwersyet im. Karola (Erasmus)

2015 Berlin, Uniwersytet Humboldta, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften, Zentralasien-Seminar

**Referaty wygłoszone na międzynarodowych konferencjach tematycznych**

1989 – Vth International Seminar on Tibetan Studies in Narita, Japan, referat pt.: "The History of Ancient Tibet According to the 17th Century Mongolian Chronicle 'Erdeni-yin tobci' by Sagang Secen"

1990 – 33th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference, Budapest, Węgry, referat pt.: "A Preliminary Note on 'Ciquula kereglegci' - a Mongolian Treatise on Buddhism"

1991 – 34th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference in Berlin, Niemcy, referat pt.: "Additional Notes on Manuscripts of *Ciquula kereglegci*"

1994 – International Seminar on Buddhism *Aspects of Buddhism*, Liw, referat pt.: "The Essentials of Buddhism in the *Ciquula kereglegci*, the 16th Century Mongolian Buddhist Treatise"

1995 – VIIth International Seminar on Tibetan Studies, Schloss Seggau, Austria, referat pt.: "The Mongolian Versions of the Šes bya rab tu gsal ba by 'Phags pa bla ma Blo gros rgyal mtshan, A Preliminary Study"

1997 – VIIth International Congress of Mongolists, Ulan Bator, Mongolia, referat pt.: "Some Remarks on the Sources of the *Ciquula kereglegci*, the 16th Century Mongolian Handbook of Buddhism"

1998 – VIIIth International Seminar on Tibetan Studies, Bloomington, USA, referat pt.: “Tibetan History in the Mongolian Souces: the Oirat *Cuxula kereqtu. A Preliminary Study*”

1998 – Międzynarodowa sesja poświęcona setnej rocznicy śmierci prof. J. Kowalewskiego, Instytut Orientalistyczny UW, referat pt.: “Buddhism in Mongolia at Prof. Kowalewski's time and today”

1999 – XII International Conference of the International Association of Buddhist Studies, Lausanne, Switzerland, referat pt.: “Abhidharma in the Mongolian Tradition. *Ciqula kereglegci* – a Manual of Buddhism from the 16th century”

1999 – International Seminar *Mongolians from country to city. Floating boundaries, pastoralism, and city life in the Mongol lands during the 20th century*, Nordic Institute of Asian Studies and International Institute of Asian Studies in Leiden, Copenhagen, Denmark, referat z Hanną Havnevik pt.: “Survey of Buddhism in present-day Mongolia”

1999 – International Seminar *Revival of Buddhism in Mongolia after 1990*, Uniwersytet Warszawski, referat pt.: “Aspects of the revival of Buddhism in present-day Mongolia”

2000 – Central Eurasian Conference, Bloomington, USA, referat pt.: “Joint Polish-Norwegian research project on the revival of Buddhism in Mongolia after 1990”

2000 – International Seminar *Nasledie mongoloveda O.M. Kovalevskogo i sovremennoст'*, Kazan', Rosja, referat pt.: “Buddiyskiy traktat ‘Chihula hereglegchi’: ego izuchenie O.M. Kovalevskim i sovremennoст’ ”

2001 – XXVIII. Deutscher Orientalistentag, Bamberg, Niemcy, referat pt.: “Buddhism and Mongol Identity. Notes on rebuilding the national identity in the present-day Mongolia”

2003 – Xth International Seminar on Tibetan Studies, Oxford, Great Britain, referat pt.: “Some Observations on the Buddhist Practices in Present-day Mongolia”

2004 – International Conference *Tibet and Her Neighbors*, Harvard University, USA, referat pt.: “Tibetan Buddhism and the National Identity in Mongolia”

2005 – International Conference of Mongolists, Huhot, ChRL, referat pt.: “Master and Pupil – Zanabazar, the First Jebtsundampa of Mongolia (1635-1723) and Khalkha Zaya Pandita Luvsanprinlei (1642- 1715)”

2006 – XI Seminar of International Association for Tibetan Studies, Königswinter, Niemcy, referat pt.: “Tibeto-Mongolian Relations According to the Biography of Zanabazar (1635-1723), the First Jetsundampa of Mongolia”

2009 – “International Seminar on Tibetan and Himalayan Studies on the occasion of the 50<sup>th</sup> year of the diaspora”, Library of Tibetan Works and Archives,, Dharamsala, India, referat pt.:

“Mongolian Incarnation of Jonangpa Taranatha – a case study of the Tibeto-Mongolian Relationship”

2009 – International Conference *Exploring Tibet's History and Culture*, University of Delhi, Indie, referat pt.: “Tibeto-Mongolian Relations in the 17th Century with focus on the role of the Mongolian Jetsundampa Blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan (1635-1723) – re-examination of sources”

2010 – The 2nd International Conference of Oriental Studies *Oriental Studies – Past and Present*, Uniwersytet Warszawski, referat wspólnie z Byambaa Ragchaa pt.: “Biography of the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar written in the Horizontal Square Script”

2010 – International Seminar *Project Erdenezuu - Past, Future and Present*, Otani University, Kyoto, Japonia, referat pt.: “The Mongolian Biography of the First Mongolian Jetsundampa Zanabazar (1635-1723) from the Kotwicz Collection”

2011 – International Buddhist Congregation, Delhi, Indie, udział w panelu “Preservation and Developmet of Buddhism”

2012 – International Seminar *Asia History Programme*, Los Angeles, USA, referat pt.: “The Emergence of the Tibetan modeled hierocratic rule in Khalkha Mongolia on the example of the First Jetsundampa Öndör Gegeen Zanabazar (1635-1723) in relation to the rule of the Tibetan Fifth Dalai Lama and the Manchu Emperor Kangxi”

2012 – International conference *Beyond Biography*, Oxford University, Wlk. Brytanii, referat pt.: “Is Mongolian way a Tibetan way? Reflections on the basis of the biography of the First Khalkha Jetsundampa, Zanabazar (1635-1723) as narrated by Zaya Pandita Luvsanprinlei (Blo bzang 'phrin las, 1642-1715)”

2013 – International Conference *Cultural Heritage of the Mongols: Manuscript and Archival Collections in St. Petersburg and Ulaanbaatar*, St. Petersburg, Russia, referat z Jerzym Tulisowem pt.: “The Impact of Prof. W. Kotwicz Private Archive in Cracow: the Missing Link between Mongolian and Russian Sources”

2013 – XIII Seminar of International Association for Tibetan Studies, Ułan Bator, Mongolia, referat pt.: “The Tenth Khalkha Jetsundampa – Gelugpa or Jonangpa? Tibeto-Mongolian religious contacts re-examined in a global context”

2014 – International Conference on Mongolian Studies on Yuan Dynasty and Kheshigten (China), 8.07-1.08.2014, referat: po mongolsku wykład na temat: “Historia Mongolii w świetle buddyjskich traktatów po mongolsku opartych na źródłach tybetańskich: Čiqula kereglegči i Cuxula keregči”

2014 – Symposium on Centralasian Sources and Research in Georg August Universität, Göttingen, 23–26.10.2014, referat pt.: „The Oirat Version of the *Aṣṭasāhasrikā-Prajñāpāramitā* – a Preliminary Report”

2014 – 4th International Conference of Oriental Studies: *Manuscript and Book Cultures in Asia and Africa*, w dniach 24-25 listopada 2014 na Uniwersytecie Warszawskim, warsztaty dr Agata Bareja-Starzyńska

a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

prowadzone wspólnie z Byambaa Ragchaa „Workshop on Tibetan and Mongolian manuscripts and xylographs”

2014 – International Workshop “Divination and Prediction in Tibet and Mongolia: Past and Present” in Erlangen, 2-3.12.2014, referat: „Some Notes on Tibetan Astrology in Mongolia: the Legacy of Lamyn Gegeen Blo Bzang bstan ’dzin rgyal mtshan (1639-1703)”.

2015 – International workshop “Mongolian Buddhism: Past, Present and Future”, 16-17 kwietnia 2015 , Eötvös Loránd University in Budapest, referat pt. Dharmatāla on the First Khalkha Jetsundampa Zanabazar (1635-1723)

2015 – International Conference “Mongolia and the Mongols: Past and Present” 23-24 listopada 2015, Uniwersytet Warszawski, referat wstępny “Mongolian Studies in Poland”

2016 – Brno, International Workshop *Traveling to the Heart of Asia: A History of Western Encounters with Mongolia*, referat wspólnie z Jerzym Tūlisowem, “Poles in Mongolia in the 20th century – some remarks on the less known travels”

2016 – XIVth Seminar of International Association for Tibetan Studies, Bergen, Norway, referat pt: “Tibetan Astrology and Divination among the Mongols: Lamyn Gegeen Blo Bzang bstan ’dzin rgyal mtshan and His Followers”

2016 – XIth International Congress of Mongolists zorganizowany przez International Association for Mongolian Studies, Ułan Bator, Mongolia, referat pt. “ Mongolian texts and documents in Poland – a brief overview”

#### **Współorganizacja konferencji międzynarodowych:**

1994 – International Seminar on Buddhism *Aspects of Buddhism* in Liw, Poland, wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem.

1997 – International Seminar *The World of Tibetan Culture*, in Warsaw, Poland, wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem.

1999 – International Seminar *Revival of Buddhism in Mongolia after 1990* in Warsaw, Poland, wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem.. A joint Polish-Norwegian project.

2006 – International Seminar *Tibet and the Bon Religion* zorganizowany na Uniwersytecie Warszawskim

2007 – International Conference *The Words of Love* (commemorating 700 anniversary of Moulana Rumi), zorganizowana na Uniwersytecie Warszawskim wspólnie z turkologami i iranistami z Wydziału Orientalistycznego UW.

2008 – *International Conference of Oriental Studies. 55 years of the Committee of Oriental Studies of the Polish Academy of Sciences (1952-2007)*, na Uniwersytecie Warszawskim zorganizowana przez Komitet Nauk Orientalistycznych we współpracy z Wydziałem Orientalistycznym wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem.

2010 – International Conference of Mongolian Traditional Medicine, Warsaw, 28.05.2010,  
konferencja zorganizowana wspólnie z dr Bataa Och

2010 – The 2nd International Conference of Oriental Studies “*Oriental Studies – Past and Present*” na Uniwersytecie Warszawskim zorganizowana przez Komitet Nauk Orientalistycznych we współpracy z Wydziałem Orientalistycznym wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem

2012 – The 3rd International Conference of Oriental Studies „*Exploring languages and cultures of Asia. Professor Władysław Kotwicz in memoriam*” w Krakowie , 15-17.11.2012 zorganizowana przez Komitet Nauk Orientalistycznych we współpracy z Wydziałem Orientalistycznym UW wspólnie z prof. dr hab. Markiem Mejorem

2013 – 2 Konferencja Naukowa Azerbejdżan – Polska, 26-27.11.2013, University of Warsaw, we współpracy z Ambasadą Azerbejdżanu, Azerbejdżańską Narodową Akademią Nauk i Uniwersytetem Słowiańskim w Baku

2014 – The 4th International Conference of Oriental Studies: *Manuscript and Book Cultures in Asia and Africa*, w dniach 24-25.11. 2014 na Uniwersytecie Warszawskim zorganizowana przez Komitet Nauk Orientalistycznych we współpracy z Wydziałem Orientalistycznym UW, organizacja wspólnie z prof. dr hab. M. Mejor)

2014 – 3 Konferencja Naukowa Azerbejdżan – Polska w dniu 12 grudnia 2014 na Uniwersytecie Warszawskim zorganizowana we współpracy z Ambasadą Azerbejdżanu i Azerbejdżańską Narodową Akademią Nauk, wspólnie z dr Janem Rogałą

2015 – International Conference *Mongolia and the Mongols. Past and Present*, 23-24.11. 2015, na Uniwersytecie Warszawskim, organizacja wspólnie z dr Janem Rogałą

2016 – 4 Konferencja Naukowa Azerbejdżan – Polska, 11.04.2016, na Uniwersytecie Warszawskim zorganizowana we współpracy z Ambasadą Azerbejdżanu i Azerbejdżańską Narodową Akademią Nauk

#### **Prace badawcze prowadzone zagranicą (badania terenowe i kwerendy biblioteczne):**

1990 Mongolia

1997 Mongolia

1998 Mongolia

1999 Chiny, Mongolia Wewnętrzna

1999 Chiny, Tybet

2001 Mongolia

2004 Mongolia

2005 Mongolia

2007 Mongolia

2012 Chiny, Mongolia Wewnętrzna

2013 Mongolia, Chiny

2014 Chiny

2015 Chiny, Mongolia Wewnętrzna

2016 Mongolia

A. Bareja - Starzyńska

dr Agata Bareja-Starzyńska

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

e-mail: [a.bareja-starzynska@uw.edu.pl](mailto:a.bareja-starzynska@uw.edu.pl)

**Informacje o odbytych stażach w krajowych lub zagranicznych ośrodkach naukowych  
lub akademickich**

Stypendium NAVF (Norges almenvitenskapelige forskningsråd, Norwegian Research Council for Science and the Humanities), w Institutt for Kulturstudier, Universitet i Oslo, Oslo, Norwegia, 4 miesiące (czerwiec-wrzesień 1993)

Stypendium DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) w Seminar für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens, Rheinische Universität, Bonn, Niemcy, pięć miesięcy w roku akad. 1995-1996

Pobyt naukowy (pięć miesięcy) w ramach wymiany międzyuczelnianej w Department of Central Eurasian Studies i Polish Studies Center, Indiana University, Bloomington, Indiana, U.S.A. marzec-lipiec 2000

Pobyt w charakterze ‘visiting scholar’ (jeden miesiąc) w École Pratique des Hautes Études, Sorbona, Paryż, Francja, maj 2012

Pobyt w charakterze ‘visiting scholar’ (jeden miesiąc) w Instytucie Języka i Literatury Mongolskiej, Uniwersytet Minzu, Pekin, ChRL, maj 2014

A. Bareja - Starzyńska

**dr Agata Bareja-Starzyńska**

Zakład Turkologii i Ludów Azji Środkowej

Wydział Orientalistyczny

Uniwersytet Warszawski

e-mail: [a.bareja-starzynska@uw.edu.pl](mailto:a.bareja-starzynska@uw.edu.pl)

### **Działalność popularyzująca naukę lub sztukę**

#### **Stale:**

Organizacja wykładów gości zagranicznych w Zakładzie Turkologii i Ludów Azji Środkowej WO UW

Udzielanie wywiadów dla mediów na temat Tybetu i Mongolii (ostatnie na temat Dalajlamy dla TVP Polonia i TV Panorama w dn. 20.09.16, radio „Dwójka” 21.09.16).

#### **W latach 2006-2016**

Współorganizowanie wystawy na Uniwersytecie Warszawskim pt. "Na stepie pisane - o pismach używanych przez Mongołów" w lutym 2006.

Współorganizowanie dyskusji panelowej „Tybet i Tybetańczycy a sąsiedzi” we współpracy z Helsińską Fundacją Praw Człowieka w dn. 9 marca 2006

Prelekcja o „Dziejach i współczesności Tybetu” w Poznaniu podczas „Dni Medycyny Wschodniej” 11.05.07.

Prelekcja „Tybet, Tybetańczycy i tybetańska wizja świata” w Białołęckim Domu Kultury w Warszawie 17.06.07

Współorganizowanie ekspozycji na UW wystawy „Z wypraw Władysława Kotwicza. Mongolia 1912” z cyklu „Podróże uczonych ...”, którą przygotowała p. Ewa Dziurzyńska z Archiwum Nauki PAN i PAU w Krakowie w dniach 1-15.12.07

Udział w Festiwalu Nauki Uniwersytetu Warszawskiego z prelekcją „Tybet: strój a życie na Dachu Świata” we wrześniu 2007 r.

Udział w konferencji "Chiny miesiąc przed Olimpiadą. Oczekiwania i rzeczywistość" w dn. 8 lipca 2008, Warszawa, organizowanej przez Monitor Olimpijski (Collegium Civitas)

Festiwal Nauki, Uniwersytet Warszawski, 24 września 2008, referat pt. „Świat wokół nas i w nas – makrokosmos i mikrokosmos według buddyzmu tybetańskiego”.

Wykład w dniu 17.12.2008 „Sztuka buddyjska w Mongolii” w ramach cyklu wykładów „Sztuka buddyjska” organizowanej przez Muzeum Sztuki i Techniki Mangha w Krakowie i Katedrę Bliskiego i Dalekiego Wschodu Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Udział w „Ósmych Dniach Nauki” w Zespole Szkół w Zielonce, 27.11.2008, prelekcja „Tybet – walka bez przemocy”.

Współorganizowanie wykładu Dalajlamy IV Tenzin Gyatso pt.: “Value of Education and Universal Responsibility” w dniu 28 lipca 2009 na zaproszenie J. M. Rektora Uniwersytetu Warszawskiego, prof. dr hab. K. Chałasińskiej-Macukow.

W dniu 3 marca 2012 “Festiwal Fantazja” na Uniwersytecie Warszawskim, warsztaty pt.: “Tybet i Tybetańczycy – tradycja i współczesność”

16 marca 2012 wykład „Cywilizacja tybetańska: tradycja i współczesność” w Muzeum Etnograficznym w Poznaniu.

28 marca 2012 seminarium na Uniwersytecie Warszawskim we współpracy z Fundacją Instytutu Lecha Wałęsy: “Tibet Today: Problems and Solutions”

10 marca 2014 seminarium na Uniwersytecie Warszawskim we współpracy z Fundacją Instytutu Lecha Wałęsy: “Tibet Today: Reminiscences of the Past, Prospects for the Future”

2014-15 prelekcje dla Koła Etnomuzykologów Uniwersytetu Warszawskiego

Udział w dyskusji „Czy Tybet przetrwa?” w dn. 22.04.2015 w ramach cyklu REORIENTACJE w barStudio organizowanych przez Wydział Orientalistyczny UW

Wykład o Mongolii w Legnicy podczas „Dni Mongolii” organizowanych wspólnie z Ambasadą Mongolii w dn. 1.05.2016

Wykład z okazji 200lecia Uniwersytetu Warszawskiego w dn. 4.06.2016 pt.: „Buddyjskie księgi Tybetu i Mongolii – o rękopisach, ksylografach i systemach pisma”

Warsztaty z okazji 200lecia Uniwersytetu Warszawskiego w dn. 5.05.2016 pt.: „Pismo i książki w Tybecie i Mongolii”

A. Bareja - Starzyńska